

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 370



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. gruodžio 17 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Europos Sąjungos Teisingumo Teismas		
2011/C 370/01	Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo <i>Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje</i> skelbiamas leidinys OL C 362, 2011 12 10	1
Teisingumo Teismas		
2011/C 370/02	Naujojo Teisingumo Teismo nario priesaika	2
2011/C 370/03	Kolegijų pirmininkų išrinkimas	2
2011/C 370/04	Teisėjų paskyrimas į kolegijas	2
2011/C 370/05	Paskirtas pirmasis generalinis advokatas	3
2011/C 370/06	Bylą sprendžiančio teismo sudėtimis sudaryti skirti sąrašai	3
2011/C 370/07	Kolegijos, kuriai pavesta nagrinėti Teisingumo Teismo procedūros reglamento 104b straipsnyje nurodytas bylas, paskyrimas	4

LT

Kaina:
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Bendrasis Teismas

2011/C 370/08	Naujojo Bendrojo Teismo nario priesaika	5
2011/C 370/09	Kolegijos pirmininko rinkimai	5
2011/C 370/10	Teisėjų paskyrimas į kolegijas	5

Tarnautojų teismas

2011/C 370/11	Naujųjų Tarnautojų Teismo narių priesaika	8
---------------	---	---

V Nuomonės

TEISINĖS PROCEDŪROS

Teisingumo Teismas

2011/C 370/12	Byla C-255/09: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką</i> (Valstybės išsipareigojimų neįvykdymas — EB 49 straipsnis — Socialinė apsauga — Laisvės teikti paslaugas apribojimas — Kitoje valstybėje narėje ne ligininėje suteiktų gydymo paslaugų išlaidos — Nekompensavimas arba kompensavimas gavus išankstinį leidimą)	9
2011/C 370/13	Sujungtos bylos C-509/09 ir C-161/10: 2011 m. spalio 25 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Bundesgerichtshof, Tribunal de grande instance de Paris</i> (Vokietija, Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>eDate Advertising GmbH prieš X, Olivier Martinez, Robert Martinez prieš MGN Limited</i> (Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — Jurisdikcija ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymas — Jurisdikcija „delikto arba kvazidelikto bylose“ — Direktyva 2000/31/EB — Informacijos paskelbimas internete — Asmeninių teisių pažeidimas — Vieta, kur įvyko žalą sukėlęs įvykis ar jis gali įvykti — Informacinės visuomenės paslaugoms taikytina teisė)	9
2011/C 370/14	Byla C-511/09 P: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd prieš Europos Sąjungos Tarybą, Europos Komisiją, IML Industria Meccanica Lombarda Srl</i> (Apeliacinis skundas — Dempingas — Kinijos Liaudies Respublikos kilmės svertinių arkinių mechanizmų importas — Reglamentas (EB) Nr. 1136/2006 — Dempingo skirtumo nustatymas — Normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimas — Reglamentas (EB) Nr. 384/96 — 2 straipsnio 7 dalies a punktas ir 10 dalis)	10
2011/C 370/15	Byla C-530/09: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Woje-wódzki Sąd Administracyjny w Poznaniu</i> (Lenkijos Respublika) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Inter-Mark Group Sp. z o.o., Sp. komandytowa prieš Minister Finansów</i> (PVM — Direktyva 2006/112/EB — 52 straipsnio a punktas ir 56 straipsnio 1 dalies b ir g punktai — Apmokestinamųjų sandorių vieta — Mokestinis priklausomumas — Mugių stendų dizainas, nuoma ir montavimas)	11

2011/C 370/16	Byla C-47/10 P: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Austrijos Respublika prieš Scheucher — Fleisch GmbH, Tauernfleisch Vertriebs GesmbH, Wech-Kärntner Truthahnverarbeitung GmbH, Wech-Geflügel GmbH, Johann Zsifkovic, Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Valstybės pagalba — EB 87 straipsnis ir EB 88 straipsnio 2 ir 3 dalys — Reglamentas (EB) Nr. 659/1999 — Sprendimas nereikšti prieštaravimų — Ieškinys dėl panaikinimo — Priimtimumo sąlygos — Panaikinimo pagrindai, kuriais galima remtis — Sąvoka „suinteresuotoji šalis“ — Sprendimų motyvavimas — Įrodinėjimo pareiga — Proceso Bendrajame Teisme organizavimo priemonės — Bendrojo Teismo procedūros reglamento 64 ir 81 straipsniai)	11
2011/C 370/17	Byla C-93/10: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Bundesfinanzhof</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Finanzamt Essen-NordOst prieš GFKL Financial Services AG</i> (Šeštoji PVM direktyva — 2 straipsnio 1 punktą ir 4 straipsnis — Taikymo sritis — „Paslaugų teikimo už atlygį“ ir „ekonominės veiklos“ sąvokos — Abejotinų skolų pardavimas — Mažesnė šių skolų pardavimo kaina nei jų nominalioji vertė — Pirkėjo įsipareigojimas išieškoti šias skolas ir prisiimti skolininkų įsipareigojimų neįvykdymo riziką)	12
2011/C 370/18	Byla C-109/10 P: 2011 m. spalio 25 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje <i>Solvay SA prieš Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Konkurencija — Sodos rinka Bendrijoje — Piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi — Teisės į gynybą pažeidimas — Galimybė susipažinti su byla — Įmonės išklauskymas)	12
2011/C 370/19	Byla C-110/10 P: 2011 m. spalio 25 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje <i>Solvay SA prieš Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Konkurencija — Sodos rinka Bendrijoje — Kartelis — Teisės į gynybą pažeidimas — Galimybė susipažinti su byla — Įmonės išklauskymas)	13
2011/C 370/20	Byla C-311/10: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką</i> (Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2007/46/EB — Motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimas — Neperkėlimas per nustatytą terminą — Nevisiškas perkėlimas)	13
2011/C 370/21	Byla C-362/10: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką</i> (Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2003/98/EB — Viešojo sektoriaus informacijos pakartotinis naudojimas — Tam tikrų straipsnių neteisingas perkėlimas arba neperkėlimas per nustatytą terminą)	14
2011/C 370/22	Byla C-402/10: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Conseil d'État</i> (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Société Groupe Limagrain Holding prieš Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer</i> (Žemės ūkis — Reglamentai (EEB) Nr. 3665/87 ir Nr. 565/80 — Eksporto grąžinamosios išmokos — Avansu išmokėta grąžinamoji išmoka — Prekės, kurioms įforminta muitinio sandėliavimo procedūra — Atsargų apskaitos nevedimas — Prekių eksporto įrodymas — Su šiuo eksportu susijusios visos ar dalies grąžinamosios išmokos įgijimas — Pareiga grąžinti nepagrįstai gautas sumas — Grąžintinos sumos padidinimas)	14
2011/C 370/23	Byla C-504/10: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Najvyšší súd Slovenskej republiky</i> (Slovakijos Respublika) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Tanoarch s.r.o prieš Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky</i> (Apmokestinimas — PVM — Teisė į atskaitą — Dalies teisių į išradimą, kurios priklauso kelioms įmonėms, perleidimas įmonei, turinčiai teisę naudotis visu išradimu — Piktnaudžiavimas)	15
2011/C 370/24	Byla C-559/10: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Deli Ostrich NV prieš Belgische Staat</i> (Bendrasis muitų tarifas — Kombinuotoji nomenklatūra — Tarifinis klasifikavimas — Užšaldyta kupranugarių, kurie nebuvo išauginti nelaisvėje, mėsa — Klasifikavimas 0208 90 40 subpozicijoje (kita medžiojamųjų paukščių ir žvėrių mėsa) arba 0208 90 95 subpozicijoje (kita))	15



2011/C 370/25	Byla C-601/10: 2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Graikijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Direktyvos 92/50/EEB ir 2004/18/EB — Viešojo paslaugų pirkimo sutartys — Papildomos kadastro ir miestų planavimo paslaugos — Derybų procedūra nepaskelbus konkurso) 15	15
2011/C 370/26	Byla C-472/11: 2011 m. rugsėjo 16 d. <i>Fővárosi Bíróság</i> (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Banif Plus Bank Zrt. prieš Csaba Csipai ir Viktória Csipai</i> 16	16
2011/C 370/27	Byla C-490/11: 2011 m. rugsėjo 26 d. Hajdú-Bihar Megyei Bíróság (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>IBIS S.r.l. prieš PARTIUM '70 Műanyagipari Zrt.</i> 16	16
2011/C 370/28	Byla C-500/11: 2011 m. rugsėjo 23 d. <i>High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court)</i> (Jungtinė Karalystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Fruition Po Limited prieš Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health</i> 17	17
2011/C 370/29	Byla C-522/11: 2011 m. spalio 13 d. <i>Giudice di Pace di Lecce</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje prieš <i>Abdoul Khadre Mbaye</i> 17	17
2011/C 370/30	Byla C-528/11: 2011 m. spalio 18 d. <i>Administrativen sad Sofia-grad</i> (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Zuheyr Freyh Halaf prieš Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerski savet</i> 18	18
2011/C 370/31	Byla C-529/11: 2011 m. rugsėjo 17 d. <i>Upper Tribunal (Immigration and Asylum Chamber) London</i> (Jungtinė Karalystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Olaitan Ajoke Alarape, Olukayode Azeez Tijani prieš Secretary of State for the Home Department</i> 19	19
2011/C 370/32	Byla C-537/11: 2011 m. spalio 21 d. <i>Tribunale di Genova</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Mattia Manzi, Compagnia Naviera Orchestra prieš Capitaneria di Porto di Genova</i> 20	20
2011/C 370/33	Byla C-539/11: 2011 m. spalio 21 d. <i>Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Ottica New Line di Accardi Vincenzo prieš Comune di Campobello di Mazara</i> 20	20

Bendrasis Teismas

2011/C 370/34	Byla T-274/07: 2011 m. lapkričio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Zhejiang Harmonic Hardware Products prieš Tarybą</i> (Dempingas — Kinijos Liaudies Respublikos ir Ukrainos kilmės lyginimo lentų importas — Rinkos sąlygomis veikiančios įmonės statusas — Teisė į gynybą — Kainos išpareigojimo pasiūlymas — Skundo pateikėjų tapatybės konfidencialus traktavimas) 22	22
2011/C 370/35	Byla T-37/08: 2011 m. lapkričio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Walton prieš Komisiją</i> („Biudžeto vykdymas — Išieškojimas — Priešpriešinių reikalavimų įskaitymas — Galiojimas atgaline data — Pirmosios instancijos teismo sprendimas, kuriame Komisijai nurodoma sumokėti kompensaciją kartu su palūkanomis — Tikrai ir tiksliai nustatyta ir mokėtina skola“) 22	22
2011/C 370/36	Byla T-384/08: 2011 m. lapkričio 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Elliniki Nafpigokataskevastiki ir kt. prieš Komisiją</i> („Valstybės pagalba — Laivų statyba — Graikijos valdžios institucijų pagalba, suteikta kaip garantija — Sprendimas pripažinti pagalbą nesuderinamą su bendrąja rinka — Valstybės pagalbos sąvoka — Priskyrimas valstybei — Valstybės ištekliai — Privataus investuotojo kriterijus“) 22	22



IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

(2011/C 370/01)

Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas leidinys

OL C 362, 2011 12 10

Skelbti leidiniai:

OL C 355, 2011 12 3

OL C 347, 2011 11 26

OL C 340, 2011 11 19

OL C 331, 2011 11 12

OL C 319, 2011 10 29

OL C 311, 2011 10 22

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

TEISINGUMO TEISMAS

Naujojo Teisingumo Teismo nario priesaika

(2011/C 370/02)

2011 m. rugsėjo 8 d. Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybės atstovų sprendimu ⁽¹⁾ laikotarpiui nuo 2011 m. spalio 6 d. iki 2012 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo teisėju paskirtas C. G. Fernlund prisiekė Teisingumo Teisme 2011 m. spalio 6 d.

⁽¹⁾ OL L 234, 2011 9 10, p. 42.

Kolegijų pirmininkų išrinkimas

(2011/C 370/03)

Per 2011 m. rugsėjo 27 d. susirinkimą Teisingumo Teismo teisėjai pagal Procedūros reglamento 10 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą išrinko M. Safjan, U. Lõhmus, J. Malenovský ir A. Prechal atitinkamai penktosios, šeštosios, septintosios ir aštuntosios trijų teisėjų sudėtimi posėdžiaujančių kolegijų pirmininkais vienu metų laikotarpiui, kuris baigsis 2012 m. spalio 6 d.

Teisėjų paskyrimas į kolegijas

(2011/C 370/04)

Per 2011 m. spalio 11 d. susirinkimą Teisingumo Teismas nusprendė C. G. Fernlund paskirti į antrąją ir šeštąją kolegijas.

Išrinkus trijų teisėjų sudėtimi posėdžiaujančių kolegijų pirmininkus ir C. G. Fernlund paskyrus į antrąją ir šeštąją kolegijas, dabar antroji, penktoji, šeštoji, septintoji ir aštuntoji kolegijos yra sudarytos taip:

Antroji kolegija

kolegijos pirmininkas J. N. Cunha Rodrigues,
teisėjai A. Rosas, U. Lõhmus, A. Ó Caoimh, A. Arabadjiev ir C. G. Fernlund

Penktoji kolegija

kolegijos pirmininkas M. Safjan,
teisėjai A. Borg Barthet, M. Ilešič, E. Levits, J.-J. Kasel ir M. Berger

Šeštoji kolegija

kolegijos pirmininkas U. Lõhmus,
teisėjai A. Rosas, A. Ó Caoimh, A. Arabadjiev ir C. G. Fernlund

Septintoji kolegija

kolegijos pirmininkas J. Malenovský,
teisėjai R. Silva de Lapuerta, E. Juhász, G. Arestis, T. von Danwitz ir D. Šváby

Aštuntoji kolegija

kolegijos pirmininkė A. Prechal,
teisėjai K. H. T. Schieman, L. Bay Larsen, C. Toader ir E. Jarašiūnas

Paskirtas pirmasis generalinis advokatas

(2011/C 370/05)

Per 2011 m. spalio 4 d. posėdį Teisingumo Teismas pagal Procedūros reglamento 10 straipsnio 1 dalies trečią pastraipą vienų metų laikotarpiui, kuris baigsis 2012 m. spalio 6 d., paskyrė J. Mazák pirmuoju generaliniu advokatu.

Bylą sprendžiančio teismo sudėtimis sudaryti skirti sąrašai

(2011/C 370/06)

Per 2011 m. spalio 11 d. susirinkimą Teisingumo Teismas parengė tokį Procedūros reglamento 11b straipsnio 2 dalyje nurodytą sąrašą didžiajai kolegijai sudaryti:

Didžioji kolegija

A. Rosas
C. G. Fernlund
R. Silva de Lapuerta
E. Jarašiūnas
K. H. T. Schiemann
A. Prechal
E. Juhász
M. Berger
G. Arestis
D. Šváby
A. Borg Barthet
M. Safjan
M. Ilešič
J.-J. Kasel
J. Malenovský
C. Toader
U. Løhmus
A. Arabadjiev
E. Levits
T. von Danwitz
A. Ó Caoimh
L. Bay Larsen

Per 2011 m. spalio 11 d. susirinkimą Teisingumo Teismas parengė tokį Procedūros reglamento 11c straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje nurodytą sąrašą antrajai kolegijai sudaryti:

Antroji kolegija

A. Rosas
C. G. Fernlund
U. Løhmus
A. Arabadjiev
A. Ó Caoimh

Per 2011 m. spalio 11 d. susirinkimą Teisingumo Teismas sudarė tokius Procedūros reglamento 11c straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodytus sąrašus trijų teisėjų sudėtimi posėdžiaujančioms kolegijoms sudaryti:

Penktoji kolegija

A. Borg Barthet
M. Ilešič
E. Levits
J.-J. Kasel
M. Berger

Šeštoji kolegija

A. Rosas
A. Ó Caoimh
A. Arabadjiev
C. G. Fernlund

Septintoji kolegija

R. Silva de Lapuerta
E. Juhász
G. Arestis
T. von Danwitz
D. Šváby

Aštuntoji kolegija

K. H. T. Schieman
L. Bay Larsen
C. Toader
E. Jarašiūnas

Kolegijos, kuriai pavesta nagrinėti Teisingumo Teismo procedūros reglamento 104b straipsnyje nurodytas bylas, paskyrimas

(2011/C 370/07)

Per 2011 m. rugsėjo 27 d. susirinkimą Teisingumo Teismas vienu metų laikotarpiui, kuris baigsis 2012 m. spalio 6 d., antrąją kolegiją paskyrė kolegija, kuriai pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 9 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą pavesta nagrinėti Procedūros reglamento 104b straipsnyje nurodytas bylas.

BENDRASIS TEISMAS

Naujojo Bendrojo Teismo nario priesaika

(2011/C 370/08)

2011 m. rugsėjo 8 d. Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybės atstovų sprendimu ⁽¹⁾ laikotarpiui nuo 2011 m. rugsėjo 12 d. iki 2013 m. rugpjūčio 31 d. Bendrojo Teismo teisėja paskirta M. Kancheva prisiekė Teisingumo Teisme 2011 m. rugsėjo 19 d.

⁽¹⁾ OL L 234, 2011 9 10, p. 43.

Kolegijos pirmininko rinkimai

(2011/C 370/09)

Atsistatydinus kolegijos pirmininkui Moavero Milanesi, remdamasis Procedūros reglamento 7 straipsnio 3 dalimi ir 15 straipsniu, 2011 m. lapkričio 23 d. Bendrasis Teismas išrinko H. Kanninen šeštosios kolegijos, kurią sudaro penki ir trys teisėjai, pirmininku laikotarpiui nuo 2011 m. lapkričio 23 d. iki 2013 m. rugpjūčio 31 d.

Teisėjų paskyrimas į kolegijas

(2011/C 370/10)

Išrinkus H. Kanninen šeštosios kolegijos pirmininku, 2011 m. lapkričio 25 d. Bendrojo Teismo plenarinėje konferencijoje buvo nuspręsta iš dalies pakeisti 2010 rugsėjo 20 d. ⁽¹⁾, 2010 m. spalio 26 d. ⁽²⁾, 2010 m. lapkričio 29 d. ⁽³⁾ ir 2011 m. rugsėjo 20 d. ⁽⁴⁾ plenarinės konferencijos sprendimus dėl teisėjų paskyrimo į kolegijas.

Laikotarpiui nuo 2011 m. lapkričio 25 d. iki tol, kol savo pareigas pradės eiti italų teisėjas, teisėjai į kolegijas paskirti taip:

Pirmoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas J. Azizi, teisėjai E. Cremona, I. Labucka, S. Frimodt Nielsen ir D. Gratsias.

Pirmoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas J. Azizi;
teisėja E. Cremona;
teisėjas S. Frimodt Nielsen.

Antroji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas N. J. Forwood, teisėjai F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek, J. Schwarcz ir M. Kancheva.

⁽¹⁾ OL C 288, 2010 10 23, p. 2

⁽²⁾ OL C 317, 2010 11 20, p. 5

⁽³⁾ OL C 346, 2010 12 18, p. 2

⁽⁴⁾ OL C 305, 2011 10 15, p. 2

Antroji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas N. J. Forwood;
teisėjas F. Dehousse;
teisėjas J. Schwarcz.

Trečioji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas O. Czúcz, teisėjai E. Cremona, I. Labucka, S. Frimodt Nielsen ir D. Gratsias.

Trečioji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas O. Czúcz;
teisėja I. Labucka;
teisėjas D. Gratsias.

Ketvirtoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkė I. Pelikánová, teisėjai V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins ir M. van der Woude.

Ketvirtoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkė I. Pelikánová;
teisėja K. Jürimäe;
teisėjas M. van der Woude.

Penktoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas S. Pappasavvas, teisėjai V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins ir M. van der Woude.

Penktoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas S. Pappasavvas;
teisėjas V. Vadapalas;
teisėjas K. O'Higgins.

Šeštoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas H. Kanninen, teisėjai M. E. Martins Ribeiro, N. Wahl, S. Soldevila Fragoso ir A. Popescu.

Šeštoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas H. Kanninen;
teisėjas N. Wahl;
teisėjas S. Soldevila Fragoso.

Septintoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas A. Dittrich, teisėjai F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek, J. Schwarcz ir M. Kancheva.

Septintoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas M. Dittrich;

- a) teisėjai I. Wiszniewska-Białecka ir M. Prek;
- b) teisėjos I. Wiszniewska-Białecka ir M. Kancheva;
- c) teisėjai M. Prek ir M. Kancheva.

Aštuntoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas L. Truchot, teisėjai M. E. Martins Ribeiro, N. Wahl, S. Soldevila Fragoso ir A. Popescu.

Aštuntoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas L. Truchot;
teisėja M. E. Martins Ribeiro;
teisėjas A. Popescu.

Laikotarpiu nuo 2011 m. lapkričio 25 d. iki tol, kol savo pareigas pradės eiti italų teisėjas, septintojoje išplėstinėje kolegijoje teisėjai, kurie posėdžiaus su kolegijos pirmininku, kad sudarytų išplėstinės sudėties teismą, bus kiti du septintosios kolegijos, kuriai iš pradžių buvo paskirta byla, teisėjai, ketvirtasis šios kolegijos teisėjas ir vienas antrosios kolegijos, posėdžiaujančios trijų teisėjų sudėtimi, teisėjas. Pastarasis teisėjas, kuris nėra kolegijos pirmininkas, skiriamas vieneriems metams Bendrojo teismo procedūros reglamento 6 straipsnyje numatyta tvarka.

Laikotarpiu nuo 2011 m. lapkričio 25 d. iki tol, kol savo pareigas pradės eiti italų teisėjas, antrojoje išplėstinėje kolegijoje teisėjai, kurie posėdžiaus su kolegijos pirmininku, kad sudarytų išplėstinės sudėties teismą, bus kiti du antrosios kolegijos, kuriai iš pradžių buvo paskirta byla, teisėjai ir du septintosios kolegijos, kurią sudaro keturi nariai, teisėjai. Šie pastarieji teisėjai, kurių nė vienas nėra kolegijos pirmininkas, skiriami vieneriems metams Bendrojo teismo procedūros reglamento 6 straipsnyje numatyta tvarka.

TARNAUTOJŲ TEISMAS

Naujųjų Tarnautojų Teismo narių priesaika

(2011/C 370/11)

2011 m. liepos 18 d. sprendimu ⁽¹⁾ laikotarpiui nuo 2011 m. spalio 1 d. iki 2017 m. rugsėjo 30 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo teisėjais paskirti R. Barents, K. Bradley ir E. Perillo prisiekė Teisingumo Teisme 2011 m. spalio 6 d.

⁽¹⁾ OL L 194, 2011 7 26, p. 31.

V

(Nuomonės)

TEISINĖS PROCEDŪROS

TEISINGUMO TEISMAS

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką

(Byla C-255/09) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — EB 49 straipsnis — Socialinė apsauga — Laisvės teikti paslaugas apribojimas — Kitoje valstybėje narėje ne ligoninėje suteiktų gydymo paslaugų išlaidos — Nekompensavimas arba kompensavimas gavus išankstinį leidimą)

(2011/C 370/12)

Proceso kalba: portugalų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama E. Traversa ir M. França

Atsakovė: Portugalijos Respublika, atstovaujama L. Inez Fernandes, M. L. Duarte, A. Veiga Correia ir P. Oliveira

Kitos proceso šalies pusėje įstojusios į bylą šalys: Suomijos Respublika, atstovaujama A. Guimaraes-Purokoski, Ispanijos Karalystė, atstovaujama J. M. Rodríguez Cárcamo

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — EB 49 straipsnio pažeidimas — Užsienyje patirtų ne stacionaraus gydymo išlaidų kompensavimas — Išankstinis leidimas — Ribojančios sąlygos.

Rezoliucinė dalis

1. Nenumačiusi galimybės kompensuoti kitoje valstybėje narėje ne ligoninėje suteiktų gydymo paslaugų, kurioms teikti nereikalinga nacionalinės teisės aktuose išsamiai išvardyta sudėtinga ir brangi įranga, išskyrus 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies pakeistame ir atnaujintame 1996 m. gruodžio 2 d. Tarybos

reglamentu (EB) Nr. 118/97, su pakeitimais, padarytais 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1992/2006, numatytus atvejus, arba 1992 m. rugpjūčio 13 d. Dekrete-įstatyme Nr. 177/92, nustatančiame užsienyje patirtų gydymo išlaidų kompensavimo sąlygas, numačiusi galimybę kompensuoti šias gydymo paslaugas tik gavus išankstinį leidimą, Portugalijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal EB 49 straipsnį.

2. Portugalijos Respublika ir Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.
3. Ispanijos Karalystė ir Suomijos Respublika pačios padengia savo išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 205, 2009 8 29.

2011 m. spalio 25 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (Bundesgerichtshof, Tribunal de grande instance de Paris (Vokietija, Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) eDate Advertising GmbH prieš X, Olivier Martinez, Robert Martinez prieš MGN Limited

(Sujungtos bylos C-509/09 ir C-161/10) ⁽¹⁾

(Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — Jurisdikcija ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymas — Jurisdikcija „delikto arba kvazidelikto bylose“ — Direktyva 2000/31/EB — Informacijos paskelbimas internete — Asmeninių teisių pažeidimas — Vieta, kur įvyko žalą sukėlus įvykis ar jis gali įvykti — Informacinės visuomenės paslaugoms taikytina teisė)

(2011/C 370/13)

Proceso kalba: vokiečių ir prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof, Tribunal de grande instance de Paris

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: eDate Advertising GmbH, Olivier Martinez, Robert Martinez

Atsakovai: X, MGN Limited

Dalykas

(C-509/09)

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Bundesgerichtshof* — 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42) 5 straipsnio 3 punkto ir 2000 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB dėl kai kurių informacinės visuomenės paslaugų, ypač elektroninės komercijos, teisinių aspektų vidaus rinkoje (OL L 178, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 25 t., p. 399) 3 straipsnio 1 ir 2 dalių aiškinimas — Teismo kompetencijos ir taikytino įstatymo nustatymas pareiškus ieškinį dėl asmens teisių pažeidimo, padaryto paskelbus duomenis internete — „Vietos, kurioje įvyko arba gali įvykti žalą sukėlęs įvykis“ nustatymo kriterijai

(C-161/10)

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Tribunal de grande instance de Paris* — 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42) 2 straipsnio ir 5 straipsnio 3 dalies aiškinimas — Teismas, turintis jurisdikciją priimti sprendimą dėl ieškinio, grindžiamo pasikėsinimu į privatų gyvenimą ir į teisę į atvaizdą, kuris įvykdytas paskelbus informaciją ir nuotraukas interneto svetainėje, patalpintoje kitos valstybės narės nei ieškovo gyvenamoji valstybė, serveryje — Vietos, kurioje įvyko žalą sukėlęs įvykis, nustatymas — Prisijungimų prie ginčijamos interneto svetainės iš valstybės, kurioje yra ieškovo gyvenamoji vieta, skaičiaus, jo pilietybės ir, jei reikia, kalbos, kuria išplatinta ginčijama informacija, reikšmė tos vietos nustatymui

Rezoliucinė dalis

- 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo 5 straipsnio 3 punktą reikia aiškinti taip, kad, patalpinus turinį į internetą ir taip tariamai pažeidus asmenines teises, asmuo, kuris mano, kad jo teisės buvo pažeistos, turi teisę pareikšti ieškinį dėl visos žalos atlyginimo šio turinio skleidėjo įsteigimo valstybės narės teismuose arba valstybės narės, kur yra jo pagrindinis interesų centras, teisme. Šis asmuo nebūtinai turi reikšti ieškinį dėl visos žalos atlyginimo, jis gali kreiptis į kiekvienos valstybės narės, iš kurios teritorijos yra arba buvo pasiekiamas internete patalpintas turinys, teismą. Šie teismai turi jurisdikciją nagrinėti tik jų buvimo valstybės narėje padarytos žalos klausimą.
- 2000 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB dėl kai kurių informacinės visuomenės paslaugų,

ypač elektroninės komercijos, teisinių aspektų vidaus rinkoje (Elektroninės komercijos direktyva) 3 straipsnį reikia aiškinti taip, kad jį perkeliant į nacionalinę teisę nereikalaujama priimti specifinės kolininės normos. Tačiau, kiek tai susiję su koordinuojama sritimi, valstybės narės turi užtikrinti, kad, išskyrus direktyvos 3 straipsnio 4 dalyje nustatytais sąlygomis leidžiamas išimtis, elektroninės komercijos paslaugų teikėjui nebūtų taikomi griežtesni reikalavimai nei tie, kurie nustatyti valstybės narės, kur įsisteigęs šis paslaugų teikėjas, galiojančioje materialinėje teisėje.

(¹) OL C 134, 2010 5 22.
OL C 148, 2010 6 5.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje *Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd prieš Europos Sąjungos Tarybą, Europos Komisiją, IML Industria Meccanica Lombarda Srl*

(Byla C-511/09 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Dempingas — Kinijos Liaudies Respublikos kilmės svertinių arkinių mechanizmų importas — Reglamentas (EB) Nr. 1136/2006 — Dempingo skirtumo nustatymas — Normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimas — Reglamentas (EB) Nr. 384/96 — 2 straipsnio 7 dalies a punktas ir 10 dalis)

(2011/C 370/14)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: *Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd*, atstovaujama QC P Bentley

Kitos proceso šalys: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama J.-P. Hix, B. Driessen, *Rechtsanwalt G. Berrisch*, Europos Komisija, atstovaujama H. van Vliet ir C. Clyne, *IML Industria Meccanica Lombarda Srl*, atstovaujama *Rechtsanwalt R. Bierwagen*

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2009 m. rugsėjo 23 d. Pirmosios instancijos teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje *Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd prieš Europos Sąjungos Tarybą (T-296/06)*, kuriuo atmetamas ieškinyje dėl 2006 m. liepos 24 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1136/2006, nustatančio galutinį antidempingo muitą ir laikinojo muto, nustatyto Kinijos Liaudies Respublikos kilmės segtuvų arba bylų aptaisų mechanizmų importui, galutinį surinkimą (OL L 205, p. 1), panaikinimo iš dalies — Dempingo skirtumo nustatymas

Rezoliucinė dalis

- Atmesti apeliacinį skundą.

2. *Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd padengia savo, Europos Sąjungos Tarybos ir IML Industria Meccanica Lombarda Srl bylinėjimosi išlaidas.*
3. *Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 37, 2010 2 13.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Wojewódzki Sąd Administracyjny w Poznaniu (Lenkijos Respublika) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Inter-Mark Group Sp. z o.o., Sp. komandytowa prieš Minister Finansów

(Byla C-530/09) (¹)

(PVM — Direktyva 2006/112/EB — 52 straipsnio a punktas ir 56 straipsnio 1 dalies b ir g punktai — Apmokestinamųjų sandorių vieta — Mokestinis priklausomumas — Mugių stendų dizainas, nuoma ir montavimas)

(2011/C 370/15)

Proceso kalba: lenkų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Wojewódzki Sąd Administracyjny w Poznaniu

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Inter-Mark Group Sp. z o.o., Sp. komandytowa

Atsakovė: Minister Finansów

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Wojewódzki Sąd Administracyjny — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 52 straipsnio a punkto ir 56 straipsnio 1 dalies b punkto aiškinimas — Mokestinio priklausomumo nustatymas — Konkrečios komercinės veiklos pripažinimas kultūros, meno, sporto, mokslo, švietimo, pramogų ar panašios veiklos pagalbinėmis paslaugomis ar reklamos paslaugomis — Mugių stendų nuoma dalyviams

Rezoliucinė dalis

2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvą 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos reikia aiškinti taip, kad mugės ar parodos stendo dizaino, suteikimo laikinai naudotis ir (tam tikrais

atvejais) atgabenimo ir montavimo paslaugos klientams, kurie pristato savo prekes ir paslaugas mugėse ir parodose, gali patekti į:

— šios direktyvos 56 straipsnio 1 dalies b punkto taikymo sritį, kai šis stendas suprojektuotas ar naudojamas reklamai,

— šios direktyvos 52 straipsnio a punkto taikymo sritį, kai šis stendas suprojektuotas ir suteikiamas naudotis konkrečioje mugėje ar parodoje, skirtoje kultūros, meno, sporto, mokslo, švietimo, pramogų ar panašiai temai, arba kai jis atitinka konkrečios mugės ar parodos organizatoriaus nustatytą formos, dydžio, medžiagų sudėties ar išvaizdos modelį,

— tos pačios direktyvos 56 straipsnio 1 dalies g punkto taikymo sritį, kai to paties stendo sudedamųjų dalių laikinas suteikimas naudotis už atlygį yra esminis šių paslaugų elementas.

(¹) OL C 63, 2010 3 13.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Austrijos Respublika prieš Scheucher — Fleisch GmbH, Tauernfleisch Vertriebs GesmbH, Wech-Kärntner Truthahnverarbeitung GmbH, Wech-Geflügel GmbH, Johann Zsifkovic, Europos Komisiją

(Byla C-47/10 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Valstybės pagalba — EB 87 straipsnis ir EB 88 straipsnio 2 ir 3 dalys — Reglamentas (EB) Nr. 659/1999 — Sprendimas nereikšti prieštaravimų — Ieškinys dėl panaikinimo — Priimtimumo sąlygos — Panaikinimo pagrindai, kuriais galima remtis — Sąvoka „suinteresuotoji šalis“ — Sprendimų motyvavimas — Įrodinėjimo pareiga — Proceso Bendrajame Teisme organizavimo priemonės — Bendrojo Teismo procedūros reglamento 64 ir 81 straipsniai)

(2011/C 370/16)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: Austrijos Respublika, atstovaujama E. Riedl, Rechtsanwältin M. Núñez-Müller, J. Dammann

Kitos proceso šalys: Scheucher — Fleisch GmbH, Tauernfleisch Vertriebs GesmbH, Wech-Kärntner Truthahnverarbeitung GmbH, Wech-Geflügel GmbH, Johann Zsifkovic, atstovaujamos Rechtsanwältin J. Hofer ir T. Humer, Europos Komisija, atstovaujama V. Kreuzschitz ir A. Stobiecka-Kuik

Dalykas

Apeliacinis skundas, pateiktas dėl 2009 m. lapkričio 18 d. Pirmosios instancijos teismo (šeštoji kolegija) sprendimo byloje *Scheucher-Fleisch ir kt. prieš Komisiją* (T-375/04), kuriuo Pirmosios instancijos teismas panaikino 2004 m. birželio 30 d. Komisijos sprendimą C(2004) 2037 (galut.) dėl valstybės pagalbos NN 34A/2000 susijusios su kokybės programomis ir ženklais „AMA-Biozeichen“ bei „AMA-Gütesiegel“ Austrijoje (OL C 105, 2005, p. 30) — Europos bendrijų steigimo sutarties 263 straipsnio ketvirtoje pastraipoje nustatytos sąvokos „tiesiogiai ir konkrečiai susijęs“ išaiškinimas — Europos bendrijų steigimo sutarties 108 straipsnio 2 dalies pažeidimas, nes Pirmosios instancijos teismas nusprendė, kad Komisija privalo pradėti minėtoje nuostatoje nustatytą procedūrą — Įrodinėjimo taisyklių pažeidimas — Nepakankamas skundžiamo sprendimo motyvavimas — Būtinų tyrimo priemonių neįpriėmimas

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti pagrindinį ir papildomą apeliacinius skundus.
2. Priteisti iš Austrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.
3. Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 80, 2010 3 27.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Bundesfinanzhof (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Finanzamt Essen-NordOst prieš GFKL Financial Services AG

(Byla C-93/10) (¹)

(Šeštoji PVM direktyva — 2 straipsnio 1 punktą ir 4 straipsnis — Taikymo sritis — „Paslaugų teikimo už atlygį“ ir „ekonominės veiklos“ sąvokos — Abejotinų skolų pardavimas — Mažesnė šių skolų pardavimo kaina nei jų nominalioji vertė — Pirkėjo įsipareigojimas išieškoti šias skolas ir prisiimti skolininkų įsipareigojimų neįvykdymo riziką)

(2011/C 370/17)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesfinanzhof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Finanzamt Essen-NordOst

Atsakovė: GFKL Financial Services AG

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Bundesfinanzhof (Vokietija) — Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių

k., 9 sk., 1 t., p. 23) 2 straipsnio 1 punkto, 4 straipsnio, 11 straipsnių, A skirsnio 1 dalies a punkto ir 13 straipsnio B skirsnio d dalies 2 ir 3 punktų išaiškinimas — Paslaugų teikimo už atlygį ir ekonominės veiklos sąvokos — Faktoringas — Abejotinų skolų išpirkimas už kainą, apskaičiuotą remiantis skolininkų įsipareigojimų neįvykdymo tikimybe — Įsipareigojimas išieškoti skolas ir prisiimti skolininkų įsipareigojimų neįvykdymo riziką

Rezoliucinė dalis

1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas 2 straipsnio 1 punktą ir 4 straipsnis turi būti aiškinami taip, kad ūkio subjektas, kuris savo rizika perka abejotinas skolas mažesne kaina nei jų nominalioji vertė, neteikia paslaugų už atlygį minėto 2 straipsnio 1 punkte pavartota prasme ir nevykdo ekonominės veiklos, kuriai taikoma ši direktyva, jei skirtumu tarp šių skolų nominaliosios vertės ir pirkimo kainos atspindima nagrinėjamų skolų faktinė ekonominė vertė jų perleidimo momentu.

(¹) OL C 134, 2010 5 22.

2011 m. spalio 25 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje Solvay SA prieš Europos Komisiją

(Byla C-109/10 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Konkurencija — Sodos rinka Bendrijoje — Piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi — Teisės į gynybą pažeidimas — Galimybė susipažinti su byla — Įmonės išklauskymas)

(2011/C 370/18)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: Solvay SA, atstovaujama advokatų P. Foriers, F. Louis, R. Jafferali ir A. Vallery

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama J. Currall, F. Castillo de la Torre, advokatės N. Coutrelis

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2009 m. gruodžio 17 d. Bendrojo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimo *Solvay prieš Komisiją* (T-57/01), kuriuo Bendrasis Teismas atmetė ieškovės prašymą panaikinti 2000 m. gruodžio 13 d. Komisijos sprendimą 2003/6/EB dėl procedūros pagal [EB] 82 straipsnį — Konkurencija — Bendrijos natrio karbonato rinka (išskyrus Jungtinę Karalystę ir Airiją) — Piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi — Teisės į procesą per protingą terminą pažeidimas — Teisės į gynybą pažeidimas — Išankstinis klaidingas atitinkamos geografinės rinkos apibrėžimas — Motyvacijos stoka — Dominuojančios padėties nebuvimą įrodančios ypatingos aplinkybės

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2009 m. gruodžio 17 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą *Solvay* prieš Komisiją (T-57/01).
2. Panaikinti 2000 m. gruodžio 13 d. Komisijos sprendimą 2003/6/EB dėl procedūros pagal EB sutarties 82 straipsnį (COMP/33.133 — C: Natrio karbonatas — *Solvay*).
3. Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi tiek pirmojoje, tiek apeliacinėje instancijoje išlaidas.

(¹) OL C 161, 2010 6 19.

2011 m. spalio 25 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *Solvay SA* prieš Europos Komisiją

(Byla C-110/10 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Konkurencija — Sodos rinka Bendrijoje — Kartelis — Teisės į gynybą pažeidimas — Galimybė susipažinti su byla — Įmonės išklauskimas)

(2011/C 370/19)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: *Solvay SA*, atstovaujama advokatų P. Foriers, R. Jafferali, F. Louis ir A. Vallery

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama J. Currall, F. Castillo de la Torre, advokatės N. Coutrelis

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2009 m. gruodžio 17 d. Bendrojo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimo *Solvay* prieš Komisiją (T-58/01), kuriuo Bendrasis Teismas atmetė ieškovės prašymą panaikinti 2000 m. gruodžio 13 d. Komisijos sprendimą 2003/5/EB dėl procedūros pagal [EB] 81 straipsnį — Konkurencija — Sodos rinka Bendrijoje — Kartelis — Teisės į procesą per protingą terminą pažeidimas — Teisės į gynybą pažeidimas

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2009 m. gruodžio 17 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą *Solvay* prieš Komisiją (T-58/01).
2. Panaikinti 2000 m. gruodžio 13 d. Komisijos sprendimą 2003/5/EB dėl procedūros pagal EB sutarties 81 straipsnį (COMP/33.133 — B: Natrio karbonatas — *Solvay*, CFK).

3. Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi tiek pirmojoje, tiek apeliacinėje instancijoje išlaidas.

(¹) OL C 161, 2010 6 19.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką

(Byla C-311/10) (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2007/46/EB — Motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimas — Neperkėlimas per nustatytą terminą — Nevisiškas perkėlimas)

(2011/C 370/20)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama G. Zavvos ir Ł. Habiak

Atsakovė: Lenkijos Respublika, atstovaujama M. Szpunar

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Teisės nuostatų, būtinų įgyvendinti 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2007/46/EB, nustatančią motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus (Pagrindų direktyva) (OL L 263, p. 1) nepriėmimas arba nepranešimas apie jas per nustatytą terminą.

Rezoliucinė dalis

1. Nepateikusi Europos Komisijai įstatymų ir kitų teisės aktų 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvai 2007/46/EB, nustatančiai motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus, Lenkijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal šios direktyvos 48 straipsnį.
2. Per nustatytą terminą nepriėmusi visų įstatymų ir kitų teisės aktų, būtinų įgyvendinti direktyvą 2007/46, Lenkijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal šios direktyvos 48 straipsnį.
3. Priteisti iš Lenkijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 246, 2010 9 11.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką

(Byla C-362/10) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2003/98/EB — Viešojo sektoriaus informacijos pakartotinis naudojimas — Tam tikrų straipsnių neteisingas perkėlimas arba neperkėlimas per nustatytą terminą)

(2011/C 370/21)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama S. La Pergola ir K. Herrmann

Atsakovė: Lenkijos Respublika, atstovaujama M. Szpunar

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Priemonių, skirtų įgyvendinti 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/98/EB dėl viešojo sektoriaus informacijos pakartotinio naudojimo (OL L 345, p. 90; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 32 t., p. 701) 2, 3, 4, 6, 7, 8, 10 ir 11 straipsnius, nepriėmimas per nustatytą terminą.

Rezoliucinė dalis

1. Per nustatytą terminą nepriėmusi įstatymų ir kitų teisės aktų, perkeliančių į nacionalinę teisę 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/98/EB dėl viešojo sektoriaus informacijos pakartotinio naudojimo 2–4, 6–8, 10 ir 11 straipsnius, Lenkijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal šiuos straipsnius.
2. Priteisti iš Lenkijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 301, 2010 11 6.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (Conseil d'État (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Société Groupe Limagrain Holding prieš Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer

(Byla C-402/10) ⁽¹⁾

(Žemės ūkis — Reglamentai (EEB) Nr. 3665/87 ir Nr. 565/80 — Eksperto grąžinamosios išmokos — Avansu išmokėta grąžinamoji išmoka — Prekės, kurioms įforminta muitinio sandėliavimo procedūra — Atsargų apskaitos nevedimas — Prekių eksperto įrodymas — Su šiuo ekspertu susijusios visos ar dalies grąžinamosios išmokos įgijimas — Pareiga grąžinti nepagrįstai gautas sumas — Grąžintinos sumos padidinimas)

(2011/C 370/22)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Conseil d'État

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorė: Société Groupe Limagrain Holding

Kita proceso šalis: Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Conseil d'État (Prancūzija) — 1987 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3665/87, nustatančio bendras grąžinamųjų eksperto išmokų už žemės ūkio produktus sistemos taikymo taisykles (OL L 351, p. 1), nuostatų, skaitomų kartu su 1980 m. kovo 4 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 565/80 dėl eksperto grąžinamųjų išmokų už žemės ūkio produktus išankstinio išmokėjimo (OL L 62, p. 5; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 4 t., p. 156) nuostatomis, išaiškinimas — Muitinio sandėliavimo procedūros taikymas prekėms siekiant jas eksportuoti, ir išankstinis grąžinamosios išmokos išmokėjimas — Iš anksto išmokėtų sumų grąžinimas nevedus prekių atsargų apskaitos — Grąžinimo sąlygos

Rezoliucinė dalis

1. Sąjungos teisės nuostatos dėl eksperto grąžinamųjų išmokų išankstinio išmokėjimo turi būti aiškinamos taip, kad produktų, kuriems taikoma muitinio sandėliavimo procedūra, atsargų apskaitos vedimas pagal Sąjungos muitų teisės aktus yra su šiais produktais susijusių eksperto grąžinamųjų išmokų išankstinio išmokėjimo sąlyga. Vis dėlto likusios abejonės dėl tam tikrų įrašų teisingumo ar dėl atsargų apskaitoje esančių neatitikimų gali būti išsklaidytos remiantis papildomais dokumentais, jeigu šie dokumentai tenkina kompetentingas nacionalines institucijas.
2. Sąjungos teisės nuostatos dėl eksperto grąžinamųjų išmokų išankstinio išmokėjimo turi būti aiškinamos taip:

— jeigu ir tiek, kiek nebuvo laikytasi Sąjungos muitų teisės aktuose nustatytos pareigos vesti muitinės priežiūrai pateiktų produktų atsargų apskaitą, įrodymas, kad eksportuotos prekės yra panašaus kiekio ir pobūdžio kaip nurodytosios išankstinio mokėjimo deklaracijoje, nėra pakankamas tam, kad su šiomis prekėmis susijusių eksperto grąžinamųjų išmokų suma galėtų būti laikoma įgyta eksportuotojo,

— tuo atveju, kai eksportuotojas dėl to, kad nesilaikė pareigos vesti produktų, kuriems taikomas muitinis sandėliavimas, atsargų apskaitą, turi visiškai ar iš dalies grąžinti avansu kaip eksperto grąžinamąsias išmokas sumokėtas sumas, grąžintiną nepagrįstai gautą sumą reikia padidinti 20 %, kaip tai numatyta 1987 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3665/87, nustatančio išsamias bendrąsias eksperto grąžinamųjų išmokų už žemės ūkio produktus sistemos taikymo taisykles, be kita ko, iš dalies pakeisto 1993 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1708/93, 33 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje.

⁽¹⁾ OL C 288, 2010 10 23.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) sprendimas byloje (*Najvyšší súd Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublika) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Tanoarch s.r.o* prieš *Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky*

(Byla C-504/10) ⁽¹⁾

(Apmokestinimas — PVM — Teisė į atskaitą — Dalies teisių į išradimą, kurios priklauso kelioms įmonėms, perleidimas įmonei, turinčiai teisę naudotis visu išradimu — Piktnaudžiavimas)

(2011/C 370/23)

Proceso kalba: slovakų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Najvyšší súd Slovenskej republiky

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Tanoarch sro*

Atsakovė: *Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Najvyšší súd Slovenskej republiky* — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23), pirmiausia jos 2 straipsnio 1 dalies, išaiškinimas — Kelių įmonių turimų teisių į išradimą dalies perleidimas įmonei, kuri jau turi teisę naudotis visu išradimu — Galima teisė atskaityti sumokėtą pirkimo mokestį.

Rezoliucinė dalis

1. Apmokestinamasis asmuo iš principo gali remtis teise į sumokėto ar mokėtino pirkimo pridėtinės vertės mokesčio atskaitą už atlygintinai suteiktą paslaugą, kai pagal taikomą nacionalinę teisę galima perleisti dalį bendros išradimo nuosavybės ir taip perleidus įgyjama teisė į išradimą.
2. Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, atsižvelgdamas į visas faktines aplinkybes, kurios būdingos pagrindinėje byloje nagrinėjamai suteiktai paslaugai, privalo nustatyti, ar buvo piktnaudžiaujama teise atskaityti pirkimo pridėtinės vertės mokestį.

⁽¹⁾ OL C 46, 2011 2 12.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (*Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen* (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Deli Ostrich NV* prieš *Belgische Staat*

(Byla C-559/10) ⁽¹⁾

(Bendrasis maitų tarifas — Kombinuotoji nomenklatūra — Tarifinis klasifikavimas — Užšaldyta kupranugarių, kurie nebuvo išauginti nelaisvėje, mėsa — Klasifikavimas 0208 90 40 subpozicijoje (kita medžiojamųjų paukščių ir žvėrių mėsa) arba 0208 90 95 subpozicijoje (kita))

(2011/C 370/24)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Deli Ostrich NV*

Atsakovė: *Belgische Staat*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen* — Bendrasis maitų tarifas — Tarifinės pozicijos — Kupranugarių, kurie nebuvo išauginti nelaisvėje, mėsa — Klasifikavimas 0208 90 40 subpozicijoje (medžiojamųjų paukščių ir žvėrių mėsa) arba 0208 90 95 subpozicijoje (kita mėsa)?

Rezoliucinė dalis

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo maitų tarifo I priedą sudaranti Kombinuotoji nomenklatūra su pakeitimais, padarytais 2006 m. spalio 17 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1549/2006, turi būti aiškinama taip, kad kupranugarių mėsą reikia klasifikuoti 0208 90 40 subpozicijoje, kaip „kitą medžiojamųjų paukščių ir žvėrių mėsą“, jeigu šie kupranugariai gyveno laisvėje ir buvo sumedžioti.

⁽¹⁾ OL C 55, 2011 2 19.

2011 m. spalio 27 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija* prieš *Graikijos Respubliką*

(Byla C-601/10) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyvos 92/50/EEB ir 2004/18/EB — Viešojo paslaugų pirkimo sutartys — Papildomos kadastro ir miestų planavimo paslaugos — Derybų procedūra nepaskelbus konkurso)

(2011/C 370/25)

Proceso kalba: graikų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama M. Patakia ir D. Kukovec

Atsakovė: Graikijos Respublika, atstovaujama S. Chala ir D. Tsagkaraki

Dalykas

Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyvos 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 209, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk. 1 t., p. 322) 8 straipsnio ir 11 straipsnio 3 dalies bei 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, p. 114; 2004 specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 7 t., p. 132) 20 straipsnio ir 31 straipsnio 4 dalies pažeidimas — Sutarties sudarymas nepaskelbus konkurso — Sutartis dėl papildomų kadastro ir miestų planavimo paslaugų — Vasiliko, Kasandros, Egnatijo ir Aretuso savivaldybės.

Rezoliucinė dalis

1. Per derybų procedūrą nepaskelbus konkurso sudarydama sutartis dėl papildomų kadastro ir miestų planavimo paslaugų, kurios nenumatytos pradinėje Vasiliko, Kasandros, Egnatijo ir Aretuso savivaldybių sutartyje, Graikijos Respublika neįvykdė išpareigojimų pagal 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyvos 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo, iš dalies pakeistos 1997 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/52/EB, 8 straipsnio ir 11 straipsnio 3 dalį ir 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 20 straipsnį bei 31 straipsnio 4 punktą.

2. Graikijos Respublika padengia bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 63, 2011 2 26.

2011 m. rugsėjo 16 d. Fővárosi Bíróság (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Banif Plus Bank Zrt. prieš Csaba Csipai ir Viktória Csipai

(Byla C-472/11)

(2011/C 370/26)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Fővárosi Bíróság

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantas: Banif Plus Bank Zrt.

Kitos proceso šalys: Csaba Csipai ir Viktória Csipai

Prejudiciniai klausimai

1. Ar nacionalinio teismo veiksmai atitinka Direktyvos 93/13/EEB (¹) 7 straipsnio 1 dalį tuo atveju, kai nustatęs, kad sutarties sąlyga yra nesąžininga, o sutarties šalims šiuo

atžvilgiu nepateikus jokie reikalavimo, minėtas teismas jas informuoja, kad mano, jog tarp bylos šalių sudarytos paskolos sutarties 29 bendrosios sąlygos ketvirtasis sakinyss negalioja, nes pažeistos teisės aktų nuostatos, konkrečiai kalbant, Vyriausybės dekreto Nr. 18/999 1 straipsnio 1 dalies c punktas ir 2 straipsnio j punktas?

- Kiek tai susiję su pirmuoju klausimu, ar teismas turi teisę reikalauti, kad dėl tokios sutarties sąlygos bylos šalys pateiktų paaiškinimus tam, kad galima būtų nustatyti iš galbūt nesąžiningos sutarties sąlygos kylančias teises pasekmes ir įgyvendinti Direktyvos 93/13 6 straipsnio 1 dalyje nustatytus tikslus?
- Ar, esant nurodytomis aplinkybėms, vertindamas nesąžiningą sutarties sąlygą teismas turi teisę nagrinėti bet kokią sutarties sąlygą ar tik tokias sąlygas, kuriomis sutartį su vartotoju sudariusi šalis grindžia savo reikalavimą?

(¹) 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288).

2011 m. rugsėjo 26 d. Hajdú-Bihar Megyei Bíróság (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje IBIS S.r.l. prieš PARTIUM '70 Műanyagipari Zrt.

(Byla C-490/11)

(2011/C 370/27)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hajdú-Bihar Megyei Bíróság

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantė: IBIS S.r.l.

Kita proceso šalis: PARTIUM '70 Műanyagipari Zrt.

Prejudiciniai klausimai

- Ar 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 (¹) dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo 45 straipsnio 1 ir 2 dalys turi būti aiškinamos taip, kad valstybės narės teismas, į kurį buvo kreiptasi, vykstant minėtame 45 straipsnyje numatytai apeliacinei procedūrai gali atmesti prašymą dėl užsienio teismo sprendimo vykdymo, jeigu to paties reglamento 54 straipsnyje nurodytas pažymėjimas buvo išduotas nesilaikant minėto reglamento 66 straipsnio 2 dalies a arba b punktuose nustatytų sąlygų?
- Jei į [pirmąjį] klausimą būtų atsakyta teigiamai, kaip reikia aiškinti reglamento 35 straipsnio 3 dalį, kai taikomas to paties reglamento 66 straipsnis?

3. Ar pagal reglamento 1 straipsnio 2 dalies d punktą [leidžiama], kad remiantis kilmės teismo išduotu pažymėjimu būtų atmetas vykdymo prašymas, jeigu sprendime, kuriam vykdyti buvo išduotas pažymėjimas, numatyta arbitražinė išlyga?

(¹) OL L 12, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk. 4 t. 42 p.

2011 m. rugsėjo 23 d. High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court) (Jungtinė Karalystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Fruition Po Limited prieš Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health

(Byla C-500/11)

(2011/C 370/28)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court)

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Fruition Po Limited

Atsakovė: Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health

Prejudiciniai klausimai

1. Ar tokiomis aplinkybėmis, kai:

- valstybė narė svarstė galimybę pripažinti subjektą gamintojų organizacija pagal Tarybos reglamento Nr. 2200/96 (¹) 11 straipsnį,
- subjekto tikslai ir įstatai atitiko 11 straipsnio reikalavimus,
- subjekto nariai gamintojai gavo visas paslaugas, kurias pagal 11 straipsnį jiems turi teikti gamintojų organizacija ir
- subjektas sudarė sutartis su rangovais dėl didelės dalies tokių paslaugų tiekimo,

atsižvelgiant į teisinio saugumo principą 11 straipsnį reikia aiškinti taip, kad juo reikalaujama, jog subjektas kažkiek kontroliuotų rangovus?

2. Jei atsakymas į 1 klausimą yra teigiamas, koks kontrolės laipsnis turi būti reikalaujamas pagal 11 straipsnį?

3. Konkrečiai tariant, ar tokiomis aplinkybėmis, kai

a) rangovai buvo:

- 1) bendrovė, kurios 93 % akcijų turėjo subjekto nariai,

2) bendrovė, kurios 50 % akcijų turėjo pirmoji bendrovė ir kurios įstatuose numatyta, jog bendrovės sprendimai turi būti priimami vienbalsiai,

b) nė viena bendrovė neturėjo sutartinės prievolės laikytis su nagrinėjama veikla susijusių subjekto nurodymų joms, bet

c) dėl nurodytos kapitalo struktūros subjektas ir rangovai veikė konsensuso pagrindu,

subjektas apskritai vykdė kokią nors 11 straipsnyje reikalaujamą kontrolę?

4. Ar atsakant į šiuos klausimus yra svarbu tai, kad:

a) Komisijos reglamento Nr. 1432/2003, nustatančio išsamias Tarybos reglamento Nr. 2200/96 taikymo taisykles dėl sąlygų gamintojų organizacijų pripažinimui (²), 6 straipsnio 2 dalyje bylos faktinių aplinkybių atsiradimo metu buvo aiškiai numatyta, kad valstybės narės nustato sąlygas, pagal kurias gamintojų organizacija gali patikėti trečiosioms šalims savo užduočių vykdymą;

b) 1 klausime minima valstybė narė bylos faktinių aplinkybių atsiradimo metu nenustatė tokių sąlygų?

(¹) 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2200/96 dėl bendro vaisių ir daržovių rinkos organizavimo (OL L 297, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 20 t., p. 55).

(²) OL L 203, p. 18; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 39 t., p. 424.

2011 m. spalio 13 d. Giudice di Pace di Lecce (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje prieš Abdoul Khadre Mbaye

(Byla C-522/11)

(2011/C 370/29)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Giudice di Pace di Lecce

Šalis pagrindinėje baudžiamojoje byloje

Abdoul Khadre Mbaye

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Direktyvos 2008/115/EB (¹) 2 straipsnio 2 dalies b punktu neleidžiama taikyti šios direktyvos, kai yra nacionalinės teisės norma (vieningo teksto 286/98 10 bis straipsnis), pagal kurią neteisėtas atvykimas ir buvimas baudžiamas baudą pakeičiančiu išsiuntimu?

2. Ar Bendrijos direktyva dėl trečiųjų šalių piliečių išsiuntimo draudžia bausti pagal baudžiamąją teisę paprasčiausią neteisėtą, užsieniečio buvimą nacionalinėje teritorijoje, nepaisant administracinės išsiuntimo procedūros, numatytos nacionaliniame įstatyme ir toje pačioje direktyvoje, užbaigimo?

b) *ex lege* kompetentinga valstybė narė neatsakė į prašymą atsiimti prieglobsčio prašytoją pagal Reglamento Nr. 343/2003 20 straipsnio 1 dalį, o šiame reglamente nėra nuostatų dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 80 straipsnyje įtvirtinto solidarumo principo laikymosi?

(¹) OL L 348, p. 98.

2011 m. spalio 18 d. Administrativen sad Sofia-grad (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Zuheyr Freyeh Halaf prieš Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerski savet

(Byla C-528/11)

(2011/C 370/30)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad Sofia-grad

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėjas: Zuheyr Freyeh Halaf

Kita proceso šalis: Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerski savet

Prejudiciniai klausimai

1. Ar 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003 (¹), nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, 3 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad valstybė narė gali prisiimti atsakomybę už prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, jei prieglobsčio prašymą pateikęs asmens atveju nėra asmeninio pobūdžio aplinkybių, pateisinančių humanitarinės išlygos taikymą pagal šio reglamento 15 straipsnį, ir jei pagal šio reglamento 3 straipsnio 1 dalį kompetentingos valstybės narės atveju yra bent viena iš šių aplinkybių:

a) Jungtinių Tautų Vyriausiojo pabėgėlio reikalų komisaro tarnybos aktuose nurodyti faktai ir padarytos išvados, kad *ex lege* kompetentinga valstybė narė pažeidžia Europos Sąjungos prieglobsčio teisės nuostatas dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo sąlygų, prieglobsčio prašymų nagrinėjimo procedūros prieinamumo ar jos kokybės;

2. Ar siekiant taikyti 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamento Nr. 343/2003 3 straipsnio 2 dalį, valstybės narės nacionalinis teismas, kuriam pateiktas prašymas taikyti šią nuostatą, grindžiamas tariamu Sąjungos prieglobsčio teisės pažeidimu pagal šio reglamento 3 straipsnio 1 dalį kompetentingoje valstybėje narėje, turi teisę iširti šios teisės pažeidimą ir iš to kylančias teises pasekmes prieglobsčio prašytojo teisėms, suteikiamoms jam pagal Sąjungos teisę galimo perdavimo kompetentingai valstybei narei atveju, jei Europos Sąjungos Teisingumo Teismas Sąjungos teisėje įtvirtinta tvarka nėra konstatavęs minėtos valstybės narės padaryto atitinkamų Sąjungos teisės nuostatų pažeidimo?

Jei būtų teigiamai atsakyta į šį klausimą, prašoma atsakyti ir į klausimus dėl Sąjungos teisės pažeidimo kriterijų nustatymo:

Ar reikia atsižvelgti tik į esminius Sąjungos teisės pažeidimus ir kokius kriterijus turi taikyti nacionalinis teismas šioms pažeidimams nustatyti, siekdamas taikyti išaiškintą Reglamento Nr. 343/2003 nuostatą? Ar esminiu Sąjungos prieglobsčio teisės pažeidimu laikytinas tik toks pažeidimas, kuris lemia kurios nors pagal Sąjungos teisę prieglobsčio prašytojui garantuojamos teisės pažeidimą, ar reikia atsižvelgti tik į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 18 straipsnyje numatytos teisės į prieglobstį pažeidimą? Ar reikia nagrinėti tik prieglobsčio prašytojų priėmimo sąlygų pažeidimus *ex lege* kompetentingoje valstybėje narėje, jeigu pagal bendrus Sąjungos teisės kriterijus ir standartus nėra teisinio pagrindo tenkinti atitinkamo asmens prieglobsčio prašymo?

3. Koks yra teisės į prieglobstį, įtvirtintos ES pagrindinių teisių chartijos 18 straipsnyje, skaitomame kartu su jos 53 straipsniu, turinys, atsižvelgiant į Reglamento Nr. 343/2003 2 straipsnio c punkte pateiktą apibrėžtį ir į jo 12 konstatuojamąją dalį?

4. Ar Reglamento Nr. 343/2003 3 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad valstybės narės nacionaliniam teismui leidžiama daryti prielaidą, kad negražinimo ir saugios šalies principo, numatyto šio reglamento 2 konstatuojamojoje dalyje, laikymosi prezumpcija yra nuginčyta, kiek tai susiję su pagal šio reglamento 3 straipsnio 1 dalį kompetentinga valstybe nare, nors Europos Sąjungos Teisingumo Teismas nėra to konstatavęs, ir atsižvelgiant į:

— Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro tarnybai pripažintas priežiūros funkcijas, išplaukiančias iš SESV 78 straipsnio 1 dalyje numatyto išpareigojimo laikytis tarptautinės teisės instrumentų prieglobsčio srityje ir aiškiai įtvirtintas 2005 m. gruodžio 1 d. Tarybos direktyvos 2005/85/EB, nustatančios būtiniausius reikalavimus dėl pabėgėlio statuso suteikimo ir panaikinimo tvarkos valstybėse narėse⁽²⁾, 21 straipsnyje, ir

— minėtos tarnybos aktuose nurodytus faktus ir padarytas išvadas, kad pagal Reglamento Nr. 343/2003 3 straipsnio 1 dalį kompetentinga valstybė narė pažeidžia Europos Sąjungos prieglobsčio teisės nuostatas?

5. Ar Reglamento Nr. 343/2003 3 straipsnio 2 dalį, atsižvelgiant į SESV 78 straipsnio 1 dalyje įtvirtintą pareigą laikytis tarptautinės teisės instrumentų prieglobsčio srityje, reikia aiškinti taip, kad pagal Reglamentą Nr. 343/2003 kompetentingos valstybės narės nustatymo procedūroje valstybės narės privalo prašyti Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro tarnybos nuomonės, jei šios tarnybos aktuose nurodyti faktai ir padarytos išvados, kad pagal Reglamento Nr. 343/2003 3 straipsnio 1 dalį kompetentinga valstybė narė pažeidžia Europos Sąjungos prieglobsčio teisės nuostatas?

Jei būtų teigiamai atsakyta į šį klausimą, prašoma atsakyti ir į tokį klausimą:

Ar minėtos Vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro tarnybos nuomonės negavimas laikytinas esminiu pagal Reglamento Nr. 343/2003 3 straipsnį kompetentingos valstybės narės nustatymo procedūros pažeidimu bei Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 ir 47 straipsniuose įtvirtintų teisės į gerą administravimą ir teisės į veiksmingą teisinę gynybą pažeidimu, taip pat atsižvelgiant į Direktyvos 2005/85 21 straipsnį, kuriame numatyta minėtos tarnybos teisė pateikti nuomonę bet kokio prieglobsčio prašymo nagrinėjimo procedūroje?

⁽¹⁾ OL L 50, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 6 t., p. 109.

⁽²⁾ OL L 326, p. 13.

2011 m. rugsėjo 17 d. Upper Tribunal (Immigration and Asylum Chamber) London (Jungtinė Karalystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Olaitan Ajoke Alarape, Olukayode Azeez Tijani prieš Secretary of State for the Home Department

(Byla C-529/11)

(2011/C 370/31)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Upper Tribunal (Immigration and Asylum Chamber) London

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantai: Olaitan Ajoke Alarape, Olukayode Azeez Tijani

Kita apeliacinio proceso šalis: Secretary of State for the Home Department

Prejudiciniai klausimai

1. Ar tam, kad vienas iš tėvų turėtų vaiką faktiškai prižiūrinčio vieno iš tėvų statusą ir galėtų įgyti išvestinę teisę gyventi šalyje, susijusią su tuo faktu, kad vyresnis negu 21 metų vaikas naudojasi teise į mokslą pagal Reglamento Nr. 1612/68 12 straipsnį (žr. šiuo metu galiojantį Reglamento (ES) Nr. 492/2011⁽¹⁾ 10 straipsnį), būtina, kad toks vaikas i) būtų išlaikomas tokio vieno iš tėvų; ii) gyventų su tokiu vienu iš tėvų; ir iii) gautų emocinę paramą iš tokio vieno iš tėvų?
2. Jeigu tam, kad galėtų pasinaudoti tokia išvestine teise gyventi šalyje, vienas iš tėvų neprivalo įrodyti, kad yra visos trys pirma nurodytos aplinkybės; ar pakanka įrodyti, kad tėra viena arba dvi iš šių aplinkybių?
3. Ar kalbant apie pirma nurodytą ii aplinkybę gali būti laikoma, kad pilnametis studijuojantis vaikas tebegyvena su vienu iš tėvų (tėvais), net jeigu toks vaikas negyvena namuose studijų laikotarpiu (išskyrus atostogas ir kai kuriuos savaitgalius)?
4. Ar kalbant apie pirma nurodytą iii aplinkybę būtina, kad vieno iš tėvų teikiama emocinė parama atitiktų tam tikrus kriterijus (t. y., fizinio arba kitokio artumo), ar pakanka, kad tokia paramą sudarytų įprastinis vieno iš tėvų ir pilnamečio vaiko emocinis ryšys?
5. Jeigu asmuo turėjo teisę gyventi ES pagal Reglamento Nr. 1612/68 12 straipsnį (žr. šiuo metu galiojantį Reglamento (ES) Nr. 492/2011 10 straipsnį) nepertraukiamą ilgesnį nei penkerių metų laikotarpį, ar į tokį gyvenimą turi būti atsižvelgiama sprendžiant, ar asmuo gali įgyti teisę nuolat gyventi šalyje pagal Direktyvos 2004/38/EB⁽²⁾ (Piliečių direktyvos) IV skyrių „Nuolatinio gyvenimo šalyje teisė“ ir gauti leidimą gyventi šalyje kortelę pagal šios direktyvos 19 straipsnį?

⁽¹⁾ 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 492/2011 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Sąjungoje (OL L 141, p. 1)

⁽²⁾ 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičianti Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinanti Direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB (OL L 158, p. 77; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 5 t., p. 46)

2011 m. spalio 21 d. Tribunale di Genova (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Mattia Manzi, Compagnia Naviera Orchestra prieš Capitaneria di Porto di Genova*

(Byla C-537/11)

(2011/C 370/32)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale di Genova

Šalys pagrindinėje byloje

Iškovai: *Mattia Manzi, Compagnia Naviera Orchestra*

Atsakovė: *Capitaneria di Porto di Genova*

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Direktyvos 1999/32/EB, iš dalies pakeistos Direktyva 2005/33/EB, priimtos be kita ko atsižvelgiant į MARPOL konvencijos VI priedo įsigaliojimą, 4 a straipsnis, nepažeidžiant tarptautinio sąžiningumo principo ir lojalaus bendradarbiavimo tarp Bendrijos ir valstybių narių principo, turi būti aiškinamas taip, kad minėtame straipsnyje numatyta sieros koncentracijos jūriniame kure 1,5 % masės riba netaikoma laivams, plaukiojantiems su ES nepriklausančios, tačiau prisijungusios prie MARPOL konvencijos 73/78 valstybės vėliava, esantiems valstybės narės, kuri taip pat prisijungusi prie MARPOL konvencijos 73/78 VI priedo, uoste?
2. Jei Direktyvos 1999/32/EB, iš dalies pakeistos Direktyva 2005/33/EB, 4 a straipsnis negali būti aiškinamas taip, kaip nurodyta I klausime, ar minėtas straipsnis, kuriame numatyta sieros koncentracijos jūriniame kure 1,5 % masės riba keleiviniuose laivuose, reguliariai plaukiančiuose į Bendrijos uostus ar iš jų, su ne ES valstybės narės, prisijungusios prie MARPOL konvencijos VI priedo, pagal kurią ne iš metalų sieringumo kontrolės zonos (SECA) taikoma 4,5 % masės sieros koncentracijos riba, vėliava, yra neteisėtas, nes prieštarauja bendrajam tarptautinės teisės principui *pacta sunt servanda* ir lojalaus bendradarbiavimo tarp Bendrijos ir valstybių narių principui, kadangi pagal jį VI priedą ratifikavusios ir paskelbusios valstybės narės priverstos nevykdyti įsipareigojimų kitų MARPOL konvencijos 73/78 VI priedą ratifikavusių valstybių atžvilgiu?

3. Ar Direktyvos 1999/32/EB, iš dalies pakeistos Direktyva 2005/33/EB, 2 straipsnio 3 dalyje nurodyta „reguliarių paslaugų“ sąvoka turi būti aiškinama taip, kad prie „reguliaras paslaugas“ teikiančių laivų priskiriami ir kruiziniai laivai?

2011 m. spalio 21 d. Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Ottica New Line di Accardi Vincenzo prieš Comune di Campobello di Mazara*

(Byla C-539/11)

(2011/C 370/33)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana (Italija)

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantė: *Ottica New Line di Accardi Vincenzo*

Atsakovė apeliaciniame procese: *Comune di Campobello di Mazara*

Kita šalis apeliaciniame procese: *Fotottica Media Vision di Luppino Natale Fabrizio e c. s.n.c.*

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Europos Sąjungos teisė, kuria reglamentuojama įsisteigimo laisvė ir laisvė teikti paslaugas, turi būti aiškinama taip, jog imperatyvų bendrojo intereso pagrindą, susijusį su reikalavimu apsaugoti žmonių sveikatą, atitinka nacionalinės teisės nuostata — šiuo atveju 2004 m. Sicilijos autonominio regiono įstatymo Nr. 12 1 straipsnis, pagal kurią optikos parduotuvių vienos valstybės narės teritorijoje (šioje byloje — tokios teritorijos dalyje) įsteigimui taikomi gyventojų tankumo ir atstumo tarp parduotuvių apribojimai, kurie *in abstracto* yra nurodytų pagrindinių laisvių pažeidimas?
2. Jei į ankstesnį klausimą būtų atsakyta teigiamai, ar, atsižvelgiant į Europos Sąjungos teisę, turi būti laikoma, kad gyventojų tankumo apribojimas (viena parduotuvė aštuoniems tūkstančiams gyventojų) ir atstumo apribojimas (trys šimtai metrų nuo vienos iki kitos parduotuvės), nustatyti 2004 m. Sicilijos autonominio regiono įstatyme Nr. 12 optikos parduotuvių įsteigimui regiono teritorijoje, yra tinkami norint pasiekti nurodytą imperatyvų bendrojo intereso pagrindą atitinkantį tikslą?

3. Jei į pirmąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai, ar, atsižvelgiant į Europos Sąjungos teisę, gyventojų tankumo apribojimas (viena parduotuvė aštuoniems tūkstančiams gyventojų) ir atstumo apribojimas (trys šimtai metrų nuo vienos iki kitos parduotuvės), nustatyti 2004 m. Sicilijos autonominio

regiono įstatyme Nr. 12 optikos parduotuvių įsteigimui regiono teritorijoje, yra proporcingi, t. y. ne per griežti, atsižvelgiant į siekiamą nurodytą imperatyvų bendrojo intereso pagrindą atitinkantį tikslą?

BENDRASIS TEISMAS

**2011 m. lapkričio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje
Zhejiang Harmonic Hardware Products prieš Tarybą**(Byla T-274/07) ⁽¹⁾

(*Dempingas — Kinijos Liaudies Respublikos ir Ukrainos kilmės lyginimo lentų importas — Rinkos sąlygomis veikiančios įmonės statusas — Teisė į gynybą — Kainos įsipareigojimo pasiūlymas — Skundo pateikėjų tapatybės konfidencialus traktavimas*)

(2011/C 370/34)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd (Quzhou, Zhejiang, Kinija), atstovaujama solisitoriaus R. MacLean ir advokato Y. Melin

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama J.-P. Hix ir B. Driessen, padedamų solisitoriaus B. O'Connor ir baristerio E. McGovern

Atsakovės pusėje į bylą įstojusios šalys: Europos Komisija, atstovaujama H. van Vliet ir K. Talabér-Ritz; Vale Mill (Rochdale) Ltd (Ročdeilis, Jungtinė Karalystė); Pirola SpA (Mapello, Italija) ir Colombo New Scal SpA (Rovagnate, Italija), atstovaujamos advokatų G. Berrisch ir G. Wolf

Dalykas

Prašymas panaikinti 2007 m. balandžio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 452/2007, nustatantį galutinį antidempingo muitą ir laikinojo muto, nustatyto importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Ukrainos kilmės lyginimo lentoms, galutinį surinkimą (OL L 109, p. 12), kiek juo nustatomas antidempingo muitas ieškovės gaminamų lyginimo lentų importui.

Sprendimo rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2007 m. balandžio 23 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 452/2007, nustatančio galutinį antidempingo muitą ir laikinojo muto, nustatyto importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Ukrainos kilmės lyginimo lentoms, galutinį surinkimą, 1 ir 2 straipsnius, kiek jais nustatomas galutinis antidempingo muitas ir laikinojo muto, nustatyto Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd gaminamoms lyginimo lentoms, galutinis surinkimas.
2. Europos Sąjungos Taryba padengia savo ir Zhejiang Harmonic Hardware Products bylinėjimosi išlaidas.
3. Europos Komisija, Vall Mill (Rochdale) Ltd, Pirola SpA ir Colombo New Scale SpA padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 223, 2007 9 22.

**2011 m. lapkričio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje
Walton prieš Komisiją**(Byla T-37/08) ⁽¹⁾

(*„Biudžeto vykdymas — Išieškojimas — Priešpriešinių reikalavimų įskaitymas — Galiojimas atgaline data — Pirmosios instancijos teismo sprendimas, kuriame Komisijai nurodoma sumokėti kompensaciją kartu su palūkanomis — Tikrai ir tiksliai nustatyta ir mokėtina skola“*)

(2011/C 370/35)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovas: Robert Walton (Oksfordas, Jungtinė Karalystė), atstovaujamas baristerio D. Beard

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama J. Currall

Dalykas

Prašymas panaikinti 2007 m. lapkričio 16 d. Komisijos sprendimą išieškoti įskaitymo būdu 36 551,58 euro sumą, kurią ieškovas buvo jai skolingas.

Sprendimo rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2007 m. lapkričio 16 d. Komisijos sprendimą tiek, kiek jame po 2007 m. liepos 12 d. susidariusios palūkanos įtraukiamos į įskaitant išskaičiuotas sumas.
2. Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 92, 2008 4 12.

**2011 m. lapkričio 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje Elliniki Nafpigokataskevastiki ir kt. prieš Komisiją**(Byla T-384/08) ⁽¹⁾

(*„Valstybės pagalba — Laivų statyba — Graikijos valdžios institucijų pagalba, suteikta kaip garantija — Sprendimas pripažinti pagalbą nesuderinamą su bendrąja rinka — Valsstybės pagalbos sąvoka — Priskyrimas valstybei — Valsstybės ištekliai — Privataus investuotojo kriterijus“*)

(2011/C 370/36)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovės: Elliniki Nafpigokataskevastiki AE Chartofylakeiou (Chaidarijas, Graikija), Howaldtswerke-Deutsche Werft GmbH (Kylys, Vokietija) ir ThyssenKrupp Marine Systems AG (Hamburgas, Vokietija), atstovaujamos advokatų U. Soltész ir C. von Köckritz

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama L. Flynn, M. Konstantinidis ir C. Urraca Caviedes

Atsakovės pusėje į bylą įstojusi šalis: Trapeza Peiraios AE (Atėnai, Graikija), atstovaujamos advokatų S. Pappas, I. Ktenidis ir C. Apalagaki

Dalykas

Prašymas panaikinti 2008 m. liepos 2 d. Komisijos sprendimo 2009/610/EB dėl priemonių C 16/04 (ex NN 29/04, CP 71/02 ir CP 133/05), kurias Graikija įgyvendino Hellenic Shipyards SA naudai (OL L 225, 2009, p. 104), 16 straipsnį.

Sprendimo rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Nurodyti Elliniki Nafpigokataskevastiki AE Chartofylakeiou, Howaldtswerke-Deutsche Werft GmbH ir ThyssenKrupp Marine Systems AG padengti savo ir Europos Komisijos ir Trapeza Peiraios AE patirtas bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 301, 2008 11 22.

2011 m. lapkričio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Idromacchine ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-88/09) (¹)

(Deliktinė atsakomybė — Valstybės pagalba — Komisijos sprendimas pradėti formalią tyrimo procedūrą — Trečiajai bendrovei žalą sukeliantys duomenys — Pakankamai akivaizdus teisės normos, suteikiančios teisių privatiems asmenims, pažeidimas — Profesionalios paslapties saugojimo pareiga — Neturtinė žala — Turtinė žala — Priežastinis ryšys — Delspinigiai ir palūkanos)

(2011/C 370/37)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovai: *Idromacchine Srl* (Porto Marghera, Italija); *Alessandro Capuzzo* (Miranas, Italija) ir *Roberto Capuzzo* (Moljano Venetas, Italija), atstovaujami advokatų *W. Viscardini* ir *G. Donà*

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama *D. Grespan* ir *E. Righini*, padedamų advokato *F. Ruggeri Laderchi*

Dalykas

Ieškiny, kuriuo prašoma atlyginti žalą, tariamai patirtą dėl melagingos informacijos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje, be kita ko, susijusios su *Idromacchine* gero vardo ir reputacijos pažeidimu 2004 m. gruodžio 30 d. Komisijos sprendime C(2002) 5426 galutinis „Valstybės pagalba — Italija — Valstybės pagalba N 586/2003, N 587/2003, N 589/2003 ir

C 48/2004 (ex N 595/2003) — Cheminių medžiagų tanklaivio 3 metų pristatymo termino pratęsimas — Prašymas pateikti pastabas pagal [EB] 88 straipsnio 2 dalį.“

Sprendimo rezoliucinė dalis

1. Įpareigoti Europos Komisiją sumokėti *Idromacchine Srl* 20 000 eurų kompensaciją už šios bendrovės patirtą neturtinę žalą.
2. Prie *Idromacchine* sumokėtinios kompensacijos turi būti pridėtos palūkanos už laikotarpį nuo 2005 m. vasario 18 d. iki šio sprendimo paskelbimo, apskaičiuotos dviem procentiniais punktais padidinus Europos Centrinio Banko (ECB) pagrindinėms refinansavimo operacijoms nustatytą palūkanų normą.
3. Prie *Idromacchine* sumokėtinios kompensacijos turi būti pridėti delspinigiai už laikotarpį nuo šio sprendimo paskelbimo iki visiško šios kompensacijos sumokėjimo, apskaičiuoti dviem procentiniais punktais padidinus ECB pagrindinėms refinansavimo operacijoms nustatytą palūkanų normą.
4. Atmesti likusių ieškinio dalį.
5. Komisija padengia savo ir du trečdalius *Idromacchine*, *Alessandro Capuzzo* bei *Roberto Capuzzo* bylinėjimosi išlaidų, o šie padengia trečdalį savo bylinėjimosi išlaidų.

(¹) OL C 102, 2009 5 1.

2011 m. lapkričio 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Esprit International prieš VRDT — Marc O'Polo International (ant kelnų kišenės esančios raidės atvaizdas)*

(Byla T-22/10) (¹)

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Raidę ant kelnų kišenės vaizduojantis vaizdinis Bendrijos prekių ženklas — Raidę vaizduojantis ankstesnis vaizdinis nacionalinis prekių ženklas — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas)

(2011/C 370/38)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: *Esprit International LP* (Niujorkas, Niujorkas, Jungtinės Valstijos), atstovaujama advokatų *M. Treis* ir *E.-M. Strobel*

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui), atstovaujama iš pradžių *S. Schöffner*, vėliau — *G. Schneider*

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą *Bendrajame Teisme*: *Marc O'Polo International GmbH* (Štefanskirchenas, Vokietija), atstovaujama advokatų *A. Gaul*, *V. Spitz*, *T. Golda* ir *S. Kirschstein-Freund*

Dalykas

Ieškinyš dėl 2009 m. lapkričio 19 d. VRDT ketvirtos apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1666/2008-4), susijusio su protesto procedūra tarp *Marc O'Polo International GmbH* ir *Esprit International LP*.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį.*
2. *Esprit International LP padengia bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 100, 2010 4 17.

2011 m. lapkričio 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Ben Ri Electrónica* prieš VRDT — *Sacopa* (LT LIGHT THECNO)

(Byla T-143/10) (¹)

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Vaizdinio Bendrijos prekių ženklo LT LIGHT-THECNO paraiška — Ankstesnis vaizdinis Bendrijos prekių ženklas LT — Santykinis atmetimo pagrindas — Žymenų panašumas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas)

(2011/C 370/39)

Proceso kalba: ispanų

Šalys

Ieškovė: *Ben Ri Electrónica, SA* (Madridas, Ispanija), atstovaujama advokato A.I. Alejos Cutuli

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama J. Crespo Carrillo

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis: *Sacopa, SAU* (Sant Jaume de Llierca, Ispanija)

Dalykas

Ieškinyš dėl 2010 m. vasario 3 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1625/2008-4), susijusio su protesto procedūra tarp *Ben Ri Electrónica, SA* ir *Sacopa, SA*.

Rezoliucinė dalis

1. *Panaikinti 2010 m. vasario 3 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą (byla R 1625/2008-4).*
2. *Atmesti likusią ieškinio dalį.*

3. *VRDT padengia savo ir *Ben-Ri Electrónica, SA* patirtas bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 134, 2010 5 22.

2011 m. lapkričio 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Three-N-Products Private* prieš VRDT — *Shah* (AYUURI NATURAL)

(Byla T-313/10) (¹)

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo AYUURI NATURAL paraiška — Ankstesni žodiniai ir vaizdiniai Bendrijos prekių ženklai AYUR — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Žymenų panašumas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas)

(2011/C 370/40)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Three-N-Products Private Ltd* (Naujasis Delis, Indija), atstovaujama advokato C. Jäger

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama D. Botis

Kitos procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalys, įstojusios į bylą *Bendrajame Teisme*: *Sheilesh Shah* (Wembley, Jungtinė Karalystė) ir *Akhil Shah* (Wembley), atstovaujami baristerio M. Chapple

Dalykas

Ieškinyš, pareikštas dėl 2010 m. birželio 1 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1005/2009-4), susijusio su protesto procedūra tarp *Three-N-Products Private Ltd* ir *S. Shah* bei *A. Shah, M. M. Shah*.

Rezoliucinė dalis

1. *Panaikinti 2010 m. birželio 1 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą (byla R 1005/2009-4).*
2. *VRDT padengia savo ir *Three-N-Products Private Ltd* bylinėjimosi išlaidas.*
3. *Sheilesh Shah ir Akhil Shah padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir *Three-N-Products Private Ltd* patirtas būtinas bylinėjimosi išlaidas per procedūrą ketvirtojoje apeliacinėje taryboje.*

(¹) OL C 260, 2010 9 25.

2011 m. spalio 21 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje Groupement Adriano, Jaime Ribeiro, Conduril prieš Komisiją

(Byla T-335/09) ⁽¹⁾

(Ieškinys dėl panaikinimo — Programa MEDA I — Konkretus finansavimo susitarimas — Europos Sąjungai duotas įgaliojimas išieškoti iš trečiosios šalies Maroko Karalystei grąžintinas skolas — Debeto aviza — Priminimo laiškas — Nuo sutarties neatskiriami aktai — Aktas, dėl kurio negalima pareikšti ieškinio — Nepriimtinumai)

(2011/C 370/41)

Proceso kalba: portugalų

Šalys

Ieškovė: Groupement Adriano, Jaime Ribeiro, Conduril — Construção, ACE (Portas, Portugalija), atstovaujama advokatų A. Pinto Cardoso ir L. Fuzeta da Ponte

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama R. Faria da Cunha

Dalykas

Prašymas panaikinti, pirma, 2009 m. birželio 12 d. Komisijos išleista debeto avizą Nr. 3230905272 ir, antra, 2009 m. rugpjūčio 3 d. laišką, kuriame Komisija nurodė sumokėti debeto avizoje reikalaujamą sumą ir nuo jos apskaičiuotus delspinigius.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį kaip nepriimtina.
2. Europos Komisija padengia savo ir Groupement Adriano, Jaime Ribeiro, Conduril — Construção, ACE patirtas bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 267, 2009 11 7.

2011 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys byloje Euro-Information prieš VRDT — (EURO AUTOMATIC PAIEMENT)

(Byla T-497/11)

(2011/C 370/42)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Euro-Information — Européenne de traitement de l'information (Strasbūras, Prancūzija), atstovaujama advokatės A. Grolée

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2011 m. liepos 7 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 370/2011-2,
- priteisti iš Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) padengti ieškovės bylinėjimosi išlaidas, patirtas vykstant procedūrai VRDT ir šiame procese.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklas, su kuriuo susijęs ieškinys: žodinis prekių ženklas EURO AUTOMATIC PAIEMENT 9, 35, 36, 37, 38, 42 ir 45 klasių prekėms ir paslaugoms.

Eksperto sprendimas: atmesti paraišką.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies c punkto pažeidimas, nes pateiktas įregistruoti prekių ženklas nėra apibūdinantis.

2011 m. spalio 7 d. pareikštas ieškinys byloje Luxembourg Patent Co. prieš VRDT — DETEC (FIREDETEC)

(Byla T-527/11)

(2011/C 370/43)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovė: Luxembourg Patent Co. SA (Lintgen, Liuksemburgas), atstovaujama advokato K. Manhaeve

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros apeliacinėje taryboje šalis: Sistemas de Seguridad, Detección y Extinción de Incendios, SL (DETEC) (Madridas, Ispanija)

Reikalavimai

- Panaikinti 2011 m. liepos 26 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) ketvirtos apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 736/2010-4 tiek, kiek juo buvo patenkintas protestą pateikusių šalies protestas dėl ieškovės prekių ženklo 9 klasės „gesintuvams; gesintuvams, kurie automatiškai ir savarankiškai nustato ir užgesina ugnį“ ir 42 klasės „gesintuvų ir gesinimo aparatų tobulinimui“ paraiškos, ir

— priteisti bylinėjimosi išlaidas iš atsakovės ir prireikus solidariai iš kitos procedūros apeliacinėje taryboje šalis.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė.

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas FIREDETEC 1, 9, 17 ir 42 klasių prekėms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 4904389.

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkas: kita procedūros apeliacinėje taryboje šalis.

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remtasi per protesto procedūrą: Ispanijos vaizdinis prekių ženklas DETEC 9 klasės prekėms (registracijos Nr. 1759982); Ispanijos vaizdinis prekių ženklas DETEC 37 klasės paslaugoms (registracijos Nr. 1759983); vaizdinis Bendrijos prekių ženklas „DETEC Sistemas de Seguridad, Detección y Extinción de Incendios, SL“ 9, 37 ir 45 klasių prekėms ir paslaugoms (registracijos Nr. 3813219).

Protestų skyriaus sprendimas: iš dalies patenkinti protestą.

Apelacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Tarybos reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas, nes Apelacinė taryba klaidingai įvertino galimybės supainioti prašomą įregistruoti prekių ženklą ir prekių ženklą, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, buvimą.

2011 m. spalio 6 d. pareikštas ieškinytis byloje ALUMINION prieš Komisiją

(Byla T-542/11)

(2011/C 370/44)

Proceso kalba: graikų

Šalys

Ieškovė: Alouminion A.E. (Maroussi, Graikija), atstovaujama diki-gori G. Dellis ir N. Korogiannákis

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— Panaikinti 2011 m. liepos 13 d. Komisijos sprendimą C(2011) 4916 galutinis, susijusį su valstybės pagalba Nr. C2/2010 (ex NN 62/2009), kurią Graikija suteikė *Alouminion tis Elladas A.E.*,

— priteisti iš Komisijos ieškovės patirtas išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šiuo ieškiniu ieškovė, remdamasi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau — SESV) 263 straipsnio 4 dalimi, prašo panaikinti 2011 m. liepos 13 d. Komisijos sprendimą C(2011) 4916 galutinis, Nr. C 2/2010 (ex NN 62/2009) (toliau — sprendimas), susijusį su valstybės pagalba, suteikta įmonei *Alouminion tis Elladas*, taikant SESV 266 straipsnio 1 dalyje numatytas pasekmes.

Grįsdama reikalavimus ieškovė remiasi šešiais panaikinimo pagrindais:

— Reglamento Nr. 659/1999 1 straipsnio pažeidimu ir nuostatos dėl kompetencijos padalijimo tarp Komisijos ir nacionalinių teismų bei teisės į teisminę gynybą pažeidimu. Komisija akivaizdžiai klaidingai įvertino faktus, atsižvelgė į akivaizdžiai neteisingus įrodymus ir padarė aiškiai teisės klaidą nurodytą pagalbą kvalifikavusi kaip „naują“. Nagrinėjama priemonė buvo priimta pagal tą pačią tvarką, kaip ir egzistuojanti pagalba, ir ginčijamas Komisijos sprendimas yra nepakankamai motyvuotas;

— SESV 107 straipsnio 1 dalies pažeidimu tiek, kiek Komisija padarė klaidingą išvadą dėl naudos, netaikė privataus ūkio subjekto kriterijaus ir nenagrinėjo, ar yra objektyvių komercinių pagrindų, kuriais būtų galima pateisinti 1960 standartinį tarifą;

— SESV 107 straipsnio 1 dalies pažeidimu tiek, kiek Komisija padarė klaidingą išvadą, kad pagalba atrankinio pobūdžio, nepaisant DEI (*Dimosia Epichirisi Ilektrismu* (nacionalinė elektros tiekimo bendrovė)) pareigos nustatyti vienodus tarifus vienodų kategorijų vartotojams ir skirtingus — skirtingų kategorijų vartotojams atsižvelgiant į tai, kiek jie skiriasi;

— SESV 107 straipsnio 1 dalies pažeidimu tiek, kiek Komisija padarė klaidingą išvadą, jog buvo iškreipta ir paveikta prekyba tarp valstybių narių, nors ieškovė negavo jokios naudos, palyginti su kitomis aliuminio sektoriaus bendrovėmis, turint omeny vienodas aliuminio charakteristikas ir nustatytas kainas;

— klaidingu metodu, taikytu nustatant tariamos naudos dydį;

— pareigos motyvuoti pažeidimu ir

— teisėtų lūkesčių apsaugos principo pažeidimu dėl ankstesnės Komisijos pozicijos, kad DEI ieškovei nustatytas standartinis tarifas nebuvo neteisėta valstybės pagalba, bei ieškovės teisės į gynybą pažeidimu.

2011 m. spalio 19 d. pareikštas ieškinys byloje Assaad prieš Tarybą

(Byla T-550/11)

(2011/C 370/45)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovas: Nizar Assaad (Damaskas, Sirija), atstovaujamas solisitoriaus G. Martin, baristerių M. Lester ir A. Sutton

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Reikalavimai

— panaikinti Tarybos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 843/2011 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje (OL L 218, p. 1) ir 2011 m. rugpjūčio 23 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimą 2011/515/BUSP, įgyvendinantį Sprendimą 2011/273/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai, kiek ieškovo vardas buvo įtrauktas į 2011 m. gegužės 9 d. Tarybos sprendimo 2011/273/BUSP ⁽¹⁾ priedą ir 2011 m. gegužės 9 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 442/2011 ⁽²⁾ II priedą;

— papildomai ir nepažeidžiant ankstesnio reikalavimo, išbraukti žodžius „finances Shabiha in the region of Latika“, kurie įrašyti Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 843/2011 priede ir Tarybos įgyvendinimo sprendimo 2011/515/BUSP priede ir

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grišdamas ieškinį ieškovas remiasi keturiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad atsakovė pažeidė ieškovo pagrindines žmogaus teises į gynybą ir teisę į veiksmingą teisminę apsaugą, nes:

— ieškovas nebuvo iš anksto informuotas apie jo įtraukimą į ginčijamas priemones ir net nebuvo informuotas, kai ginčijamos priemonės buvo priimtose;

— ieškovui nebuvo pranešta apie kaltinimus ar apie tai, kad siūloma jį įtraukti į šias priemones, todėl jam nebuvo suteikta galimybė būti išklaustam procese, kuriame būtų tinkamai pateikti jam pareikšti kaltinimai, į juos atsakyta ir jie būtų tinkamai išnagrinėti ir

— ginčijamose priemonėse nebuvo numatyta procedūra dėl įrodymų, kuriais buvo grindžiamas sprendimas išaldyti jo lėšas, pateikimo ieškovui ar dėl galimybės pateikti savo pagrįstus šių įrodymų komentarus teisme, kuris galėtų įvertinti ir išnagrinėti jo komentarus ir prieš jį pateiktus įrodymus, nesuteikimo.

2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad atsakovė nepakankamai motyvavo jo įtraukimą, nes:

— ieškovui nebuvo pateikti motyvai prieš paskelbiant ginčijamas priemones;

— „įtraukimo motyvuose“ nėra pateikta pakankamai informacijos, kad ieškovas suprastų, kodėl, atsakovės manymu, jis turėtų būti įtrauktas ir

— nėra jokios nuorodos, kodėl ieškovas turėtų atsakyti dėl civilių represijos Sirijoje.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad atsakovė nepateikdama pateisinimo ir neproporcingai pažeidė ieškovo pagrindines teises, ypač jo teisę į nuosavybę, užsiimti verslu, reputaciją, asmeninį ir šeiminių gyvenimą, nes:

— ginčijamomis priemonėmis padarytas ilgalaikis poveikis jo pagrindinėms teisėms ir

— ginčijamos priemonės nėra pagrįstos, kiek jos taikomos ieškovui, nes atsakovė neįrodė, kad visų lėšų išaldymas ir draudimas keliauti yra mažiausiai ribojanti priemonė šiam tikslui pasiekti, ar tai, kad ieškovui ir jo šeimai padaryta žala yra pagrįsta ir proporcinga.

4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad atsakovė padarė akivaizdžią vertinimo klaidą nuspręsdama taikyti šias ribojančias priemones ieškovui, nes:

— atrodo, kad atsakovė neatliko vertinimo ieškovo atžvilgiu, ar realiai jis gali būti laikomas „atsakingu“ už smurtines represijas prieš civilius gyventojus Sirijoje;

— alternatyviai, jeigu toks vertinimas buvo atliktas, kiek jį ieškovas gali komentuoti, atsakovė padarė klaidą nuspręsdama, kad ieškovo įtraukimas į ribojančias priemones buvo pagrįstas.

⁽¹⁾ 2011 m. gegužės 9 d. Tarybos sprendimas 2011/273/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai (OL L 121, 2011, p. 11)

⁽²⁾ 2011 m. gegužės 9 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 442/2011 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje (OL L 121, 2011, p. 1).

2011 m. spalio 19 d. pareikštas ieškinys byloje BSI prieš Tarybą

(Byla T-551/11)

(2011/C 370/46)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: *Brugola Service International Srl* (BSI) (Kasano Manjanas, Italija), atstovaujama advokatų S. Baratti ir M. Farneti

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- Panaikinti 2011 m. liepos 18 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 723/2011, kuriuo išplečiamas galutinio antidempingo muito, nustatyto Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, taikymas tam tikroms iš Malaizijos siunčiamoms importuojamoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, deklaruojamoms arba nedeklaruojamoms kaip Malaizijos kilmės (OL L 194, p. 6).
- Remiantis SESV 277 straipsniu pripažinti netaikytinu 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (OL L 343, p. 51).
- Remiantis SESV 277 straipsniu pripažinti netaikytinu 2009 m. sausio 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 91/2009, kuriuo tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms nustatomas galutinis antidempingo muftas (OL L 29, p. 1).
- Priteisti iš Tarybos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama savo ieškinį ieškovė pagal SESV 263 straipsnį prašo panaikinti įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 723/2011 tiek, kiek jis teisiškai ir logiškai pagrįstas Reglamentu (EB) Nr. 1225/2009 ir Reglamentu (EB) Nr. 91/2009, kurie remiantis 277 straipsniu turi būti pripažinti netaikytiniais dėl šių motyvų:

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su Reglamentu (EB) Nr. 1225/2009 ir atitinkamai Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 neteisėtumu dėl padarytų teisės ir PPO antidempingo susitarimo 6 straipsnio 10 dalies ir 9 straipsnio 2 dalies pažeidimų tiek, kiek ne rinkos ekonomikos valstybėse įsisteigu-

siems tiekėjams, kurie negali įrodyti, jog atitinka Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 9 straipsnio 5 dalies reikalavimus, nustatomas visos šalies mastu taikomas muftas.

2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 neteisėtumu dėl nepakankamo motyvavimo ir akivaizdžios vertinimo klaidos, nes Komisija, pažeisdama PPO antidempingo susitarimo 6 straipsnio 10 dalį ir 9 straipsnio 2 dalį, neteisingai nustatė, kad individualus režimas gali būti taikomas tik tuomet, jei Kinijos gamintojai įrodo, jog įvykdyti Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 9 straipsnio 5 dalies reikalavimai.
3. Kaip trečiasis ieškinio pagrindas nurodoma tai, kad Reglamentu (EB) Nr. 1225/2009 4 straipsnio 1 dalyje nurodytos sąvokos Bendrijos pramonės „didžioji dalis“ aiškinimas Reglamente (EB) Nr. 91/2009 yra neteisėtas, nes padarytas teisės pažeidimas, toks aiškinimas prieštarauja PPO antidempingo susitarimo 4 straipsnio 1 daliai ir 3 straipsnio 1 daliai ir padaryta akivaizdi vertinimo klaida.
4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas susijęs su Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 neteisėtumu dėl padarytų teisės ir PPO antidempingo susitarimo 2 straipsnio 4 dalies, 6 straipsnio 2 ir 4 dalių ir Reglamentu (EB) Nr. 1225/2009 2 straipsnio 10 dalies, 6 straipsnio 8 dalies, 20 straipsnio 2 ir 4 dalių pažeidimų, taip pat dėl akivaizdžios vertinimo klaidos, nes Komisija dempingo skirtumą nustatė remdamasi netinkamu normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimu ir laiku nepateikė Kinijos Liaudies Respublikos gamintojams informacijos, kuri būtina norint užtikrinti teisės į gynybą įgyvendinimą.
5. Be to, ieškovė teigia, kad įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 723/2011 yra neteisėtas, nes dėl jo tinkamai neatliktas tyrimas ir jis nepakankamai motyvuotas, kadangi Komisija nepateikė informacijos apie vidutines eksporto kainas, produktus ir prekių kategorijas, kuriomis remiantis buvo nustatyta normalioji vertė ir atitinkamai apskaičiuotas dempingo skirtumas.

2011 m. spalio 18 d. pareikštas ieškinys byloje *Evropaiki Dynamiki* prieš Komisiją

(Byla T-554/11)

(2011/C 370/47)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Evropaiki Dynamiki* — *Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE* (Atėnai, Graikija), atstovaujama advokatų N. Korogiannakis ir M. Dermitzakis

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

- Panaikinti Europos Komisijos sprendimą, apie kurį ieškovei buvo pranešta 2011 m. rugpjūčio 8 d. laišku (nuorodos Nr.: C&F/2011/D/001101), dėl atsisakymo įvykdyti mokėtinus mokėjimus ieškovei ir įgyvendinant sutartį *EuropeAid/124378/D/SER/TN* (Nr. 2007/145-464) jau sumokėtos sumos išieškojimo ir panaikinti pridėtą debeto avizą;
- panaikinti visus susijusius vėlesnius atsakovės sprendimus ir
- nurodyti atsakovei padengti ieškovės teises ir kitas išlaidas, susijusias su šiuo ieškiniu.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi penkiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad atsakovė padarė akivaizdžią vertinimo klaidą nusprenddama, kad ieškovė turi grąžinti tam tikrą sumą, o ne kad jai būtų sumokėta suma, mokėtina už atliktus, patvirtintus ir pripažintus darbus.
2. Antrasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad atsakovė neteisingai aiškino teisinį pagrindą ir jos teisę susigrąžinti prašomą sumą bei taip pažeidė Finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių⁽¹⁾ 79 straipsnį, nes neatsižvelgė į darbo laiko apskaitos žiniaraščiuose ieškovės ekspertų pateiktus patvirtinimus ir atitinkamai pripažintų jų pastangų dydį; tai taip pat pasakytina dėl to, kad *in tempore non suspecto* nebuvo pateikta jokių pastabų dėl užbaigtų darbų.
3. Trečiasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad atsakovė pažeidė gero administravimo, sąžiningumo ir teisėtų lūkesčių apsaugos principą, nes:
 - atsisakė sumokėti sumas, mokėtinas už pripažintus ir priimtus darbus;
 - ji laiku neinformavo ieškovės apie abejones dėl jos pareigos sumokėti ieškovei auditoriaus patikrintas sumas ir
 - ji padarė ieškovę tęsti darbus 12 mėnesių ir teikti paslaugas, leisdama manyti, kad už šį darbą bus sumokėta.
4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad atsakovė pažeidė pareigą motyvuoti bei ieškovės teisę į teisminę gynybą, nes atsakovė atsisakė sumokėti mokėtinas sumas ir užuot nurodė išieškoti tam tikrą sumą iš ieškovės bei nepateikė savo sprendimo dėl šios sumos analizės ar pagrindimo.

5. Penktasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad ginčijamo sprendimo įvykdymas yra piktnaudžiavimas įgaliojimais.

⁽¹⁾ 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles (OL L 357, 2002, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 4 t., p. 145).

2011 m. spalio 24 d. pareikštas ieškinyje byloje *Elsid ir kiti prieš Komisiją*

(Byla T-557/11)

(2011/C 370/48)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovės: Elsid SA (Titu, Rumunija), *ESD-SIC BV* (Delfzeilis, Nyderlandai), *ESK-SIC GmbH* (Frechenas, Vokietija) ir *Navarro SIC, SA* (Madridas, Ispanija), atstovaujamos advokato B. Evtimov

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

- Panaikinti 2011 m. rugpjūčio 24 d. Komisijos sprendimą C(2011) 5934 galutinis, kuriuo atmetas prašymas atlikti antidempingo priemonių Kinijos Liaudies Respublikos kilmės silicio karbido importui galiojimo termino peržiūrą.

- Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamos ieškinį ieškovės, pabrėždamos, kad pagrindinio Reglamento⁽¹⁾ 11 straipsnio 2 dalis taikoma neteisingai, remiasi dviem ieškinio pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas:

- Pažeistas ES sutarties 5 straipsnio 4 dalyje numatytas proporcingumo principas. Tuo pačiu metu ar nepritarus pirmajam teiginiui, Komisija padarė akivaizdžią vertinimo klaidą, taikydama aukštesnius reikalavimus įrodymams nei pakankami, kad būtų galima priimti prašymą atlikti priemonių galiojimo termino peržiūrą.

2. Antrasis ieškinio pagrindas:

- Pažeistas gero administravimo principas ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnis. Tuo pačiu metu ar nepritarus pirmajam teiginiui, Komisija padarė akivaizdžią vertinimo klaidą, nusprenddama, kad Kinijos eksportas į Jungtines Amerikos Valstijas nėra palyginamas su Sąjungos pramonės produktais ES, ir

todėl klaidingai padarydama išvadą, kad dėl žemesnės Kinijos eksportuojamų į Jungtines Amerikos Valstijas produktų kainos nei Sąjungos pramonės kainos ES mažai tikėtina, jog dempingas ir žala pasikartos.

(¹) 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (OL L 343, 2009 12 22, p. 51 ir klaidų ištaisymas OL L 7, 2010 1 12, p. 22).

2011/C 370/37	Byla T-88/09: 2011 m. lapkričio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Idromacchine ir kt. prieš Komisiją</i> (Deliktinė atsakomybė — Valstybės pagalba — Komisijos sprendimas pradėti formalią tyrimo procedūrą — Trečiajai bendrovei žalą sukeltantys duomenys — Pakankamai akivaizdus teisės normos, suteikiančios teisių privatiems asmenims, pažeidimas — Profesionalios paslapties saugojimo pareiga — Neturtinė žala — Turtinė žala — Priežastinis ryšys — Delspinigiai ir palūkanos) 23	23
2011/C 370/38	Byla T-22/10: 2011 m. lapkričio 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Esprit International prieš VRDT — Marc O'Polo International (ant kelnų kišenės esančios raidės atvaizdas)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Raidę ant kelnų kišenės vaizduojantis vaizdinis Bendrijos prekių ženklas — Raidę vaizduojantis ankstesnis vaizdinis nacionalinis prekių ženklas — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas) 23	23
2011/C 370/39	Byla T-143/10: 2011 m. lapkričio 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Ben Ri Electrónica prieš VRDT — Sacopa (LT LIGHT THECNO)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Vaizdinio Bendrijos prekių ženklo LT LIGHT-THECNO paraiška — Ankstesnis vaizdinis Bendrijos prekių ženklas LT — Santykinis atmetimo pagrindas — Žymenų panašumas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas) 24	24
2011/C 370/40	Byla T-313/10: 2011 m. lapkričio 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Three-N-Products Private prieš VRDT — Shah (AYUURI NATURAL)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo AYUURI NATURAL paraiška — Ankstesni žodiniai ir vaizdiniai Bendrijos prekių ženklai AYUR — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Žymenų panašumas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas) 24	24
2011/C 370/41	Byla T-335/09: 2011 m. spalio 21 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Groupement Adriano, Jaime Ribeiro, Conduril prieš Komisiją</i> (Ieškinys dėl panaikinimo — Programa MEDA I — Konkretus finansavimo susitarimas — Europos Sąjungai duotas įgaliojimas išieškoti iš trečiosios šalies Maroko Karalystei grąžintinas skolas — Debeto aviza — Priminimo laiškas — Nuo sutarties neatskiriami aktai — Aktas, dėl kurio negalima pareikšti ieškinio — Nepriimtumas) 25	25
2011/C 370/42	Byla T-497/11: 2011 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Euro-Information prieš VRDT — (EURO AUTOMATIC PAIEMENT)</i> 25	25
2011/C 370/43	Byla T-527/11: 2011 m. spalio 7 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Luxembourg Patent Co. prieš VRDT — DETEC (FIREDETEC)</i> 25	25
2011/C 370/44	Byla T-542/11: 2011 m. spalio 6 d. pareikštas ieškinys byloje <i>ALUMINION prieš Komisiją</i> 26	26
2011/C 370/45	Byla T-550/11: 2011 m. spalio 19 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Assaad prieš Tarybą</i> 27	27
2011/C 370/46	Byla T-551/11: 2011 m. spalio 19 d. pareikštas ieškinys byloje <i>BSI prieš Tarybą</i> 28	28
2011/C 370/47	Byla T-554/11: 2011 m. spalio 18 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Evropaiki Dynamiki prieš Komisiją</i> 28	28
2011/C 370/48	Byla T-557/11: 2011 m. spalio 24 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Elsid ir kiti prieš Komisiją</i> 29	29



2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT